

# 1 SAMUEL

---

## Ana, Samuel jaló, yukuna marí

**1** <sup>1</sup>Pajluwaja ina'uké i'imari, rií i'imari Elcaná. Riká i'imakeri Ramá te'eré nakú, ipuré e'iyowá. Nanámana i'imari Efraín. <sup>2</sup>Iyamá Elcaná luna i'imaká: pajluwájaru íí i'imari Ana, apa'awelo íí i'imari Peniná. Peniná wa'ateja kalé riyani i'imaké, eyá Ana wa'até unká wani riyani i'imaké. <sup>3</sup>Jarechí keja ne'ejnajíkano pajimila Siló ejo. Ne'ejnakeno rejoy, nala'akáloje pu'ují napéchuwa Tupana, we'epiri piyukeja nakaje la'akanajlo. Rejoy kaja nenoke napirana nakiyana rijló pu'uwaré nala'ajíkare chaya. Rewá kaja Elí i'imaké. Puráka'akaloji lamá'atajeri ina'ukena chaya Tupana wa'até ri'imaká. Riká yaní i'imaño iyamá: pajluwaja íí i'imari Hofní, eyá apú íí i'imari Finees. Puráka'aloji lamá'atajeño ina'ukena chaya Tupana wa'até kaja ne'emaká.

<sup>4</sup>Elcaná wakára'ajika pirájina nókana Tupánajlo, kewá rijña'ajíkano ri'imi nakiyana, ritamáka'atakaloje riká rilúnajlo penaje. Ra'aké kaja Peninajlo nale'ejé paká, piyukeja ruyani wa'até. <sup>5</sup>Unká Tupana yurila riyani i'imaká Ana wa'até, e'iyonaja riwátake kajrú ruká. Ñakele ra'aké rojló palá nojé ri'imi nakiyana. <sup>6</sup>Mewakú ru'umajíkale, kajrú Peniná iphájika ro'opiwá rojló; romákaja rula'ajika ruká. Mapéjaru keja rula'ajika ruká rujluwa.

<sup>7</sup>Jarechí keja ne'ejnajíkano Siló ejoy kewá, Peniná kawíla'ajika Ana nakú, unkale ruyani i'imaké, raú rupechu i'imaké kamu'ují. Unká kaja rojñake ro'ojnewá palá. Chapú kaje wa'até ru'ujnaké rejoy, ne'ejnajika rejoy kewá. <sup>8</sup>Ilé ke Elcaná amájika aú rula'aká rupéchuwa kamu'ují, rimaké rojló: “Ana, ¿naje chi piyá? ¿Naje pila'á pipéchuwa kamu'ují wani? Unká kaja pajñala pa'ajnewá palá. Piwe'epí marí: Iyamá thé'ela keleyani i'imakela, pu'ují pipechu i'imakajla, e'iyonaja richaje palaka pijló nuká”.

<sup>9</sup>E apú wakajé ne'ejná piño Siló ejoy, iphaño rejoy, re ne'emá meketánaja. Najñaka na'ajnewá ejomi, Ana mujlúka'ayo rokoja Tupana ñakaré chojé, rupura'akóloje rijwa'até penaje. Re

rinumaná awa'á Elí yá'aro. <sup>10</sup>E rupura'ó Tupana wa'até, ruyako rumaká rijló: <sup>11</sup>“Tupana, piyuke nakaje la'ajeri piká, pema'á no'opiyá nupuráka'alo. Pijwa'até jápajeyo keja nuká. Kajrú nomaka chapú kaje yajwé, piwe'epí numu'ují. Pa'ajika ee nojló nu'urí, nulamára'aje riká pijló. Pijló nupa'ataje riká, riwe'epíkaloje ritukumó piwakára'ajika riká ke la'akana. Unká nupiro'olaje riká, ajopana we'epíkaloje raú pijló a'akanami ri'imajika”.

<sup>12</sup>Júpija ruyuriko Tupana wa'até pura'akano nakú. <sup>13</sup>Rupechu nakuwaja rupura'ó rijwa'até. Elí amari runúmaja kalé kawitaka, raú ripechu i'imá runaku: “Mawerúke'echa ka'ajná ruká”, ke.

<sup>14</sup>Raú ri'ijná rowa'ajé rojló kemaje:

—¿Meketana júpika chi pi'imajika maare yuwéra'akajo nakú? ¡Piyurí piliyó ilé kaje ta!

<sup>15</sup>—Unká mawerúke'echa kalé nuká; unká na kalé nu'urichá, riyuwéra'atakaloje nuká penaje. Tupana wa'até pura'akano nakuja nuká, chapú kaje yajwé nomákale. Chapú kaje yajwé nomákale, nuwajwé majáka'aro nojló maare. Riká yukuna nu'umá rijló.

<sup>16</sup>Pipechu i'imaniña nunaku: “Unká ina'ukélaru ta ruká”, ke. Kamu'ují wani nupechu aú nupura'ó Tupana wa'até.

<sup>17</sup>E rimá rojló:

—Ñaké riká, pi'imá palá. Tupana a'ajeri pijló kele pikejá'ichaje riliyá.

<sup>18</sup>—Palá pili'ichaka nuká —ke rumaká rijló.

Raú rupa'ó reyá, iphayo ajopana nakú. E rojñá ro'ojnewá najwa'até. Reyá a'ajná ño'ojó, unká rupechu ja'aló piño kamu'ují kaje chojé.

<sup>19</sup>E muní ke najme'etaka ee, nala'á piño napéchuwa pu'ují Tupánajlo. Rejomi napa'ó nate'eré Ramá ejo. Nephá piño napumí chuwa, re ne'emá meketánaja, rejéchami Tupana we'epika nakaje rumakare nakú rijló. <sup>20</sup>Ñakele ru'umá kanupá. Ruphaka roná chojé wakajé, ru'urí amó rojló. Ro'ó rií Samuel. (“Tupana liyá kejá'akanami”, ke kemakana rií.)

<sup>21</sup>Jarehí keja Elcaná, riluna, riyani wa'até, i'ijnajíkano Siló ejo. E rejo i'ijnakana iphá piño rená chojé najló, nenókalaje pirájina nakiyana Tupánajlo, pu'uwaré nala'akare chaya. Riwata kaja nakaje rimakare nakú la'akana rejo. <sup>22</sup>E'iyonaja riwakajé unká Ana i'ijnalá najwa'até rejo, rumá ru'urí jara'apajlo:

—Marí wakajé unká nu'ujnalaje ijwa'até rejo, a'ajná nu'urí ñani yuríjikaja nuchu'uchure i'irakana ejená. Rejomi nuwá'aje riká rejo, nuyuríkaloje riká re penaje, rijápakaloje Tupánajlo re ri'imajika ketana.

**23** Elcaná kemari rojló:

—Ñaké riká, pila'á palá pipechu nakú ri'imaká ke. Piyuró maare, a'ajná riyuríjika pichu'uchure i'irakana ejená; rejómiko piwa'a riká rejo. Eko Tupana a'á piñathé, pila'akáloje pimaká rinaku Tupánajlo i'imaká ke.

Raú ruyuró re ru'urí lamára'akana nakú. **24** Kaja ewaja riyurí rucu'uchure i'irakana. Riphaka rená chojé ejéchami, ruwá'aka riká najwa'ató Tupana ñakaré ejo, Siló e i'imakare ejo. Kamu'ujini jo'ó ri'imaká riwakajé, e'iyonaja ruwa'a riká. Nawa'a kaja weji kele jémana pirakana achiñana rejo. Najña'á kaja trigo icha pajlúwa'ala kuwá'ala pu'uthé, eyá kajmú kaje jalá ñapátakanami ra'arú chu, kaje najña'á najwa'ató. **25** Nephá rejo, e nenó pajluwaja jema pirakana Tupánajlo, pu'uwaré nala'akare chaya. Rejomi Ana i'ijnayo Elijlo ru'urí ya'ataje. **26** Ruphaka rinaku ee, rumá rijló:

**27**—Apú wakajé, nu'umaká majó wakajé Tupánajlo, ra'akáloje nuñathé nu'urí i'imakáloje penaje, penájerumi nuká. Rema'á no'opiyá, ñakele re nu'urí me'etení. **28** Palá nomaka riká, ri'imakáloje Tupánajlo a'akanami ke penaje, ri'imakáloje rijwa'até jápajeri, ri'imajika marí eja'awá chu ketana.

Ilé ke rumaká aú rijló, rijláma'o te'erí e'iyajé, ripechu i'imakale palá Tupana nakú.

### Mékeka Ana pura'akó Tupana wa'até yukuna marí

**2** <sup>1</sup>Ana pura'ayó Tupana wa'até, rumá rijló:  
 “Tupana, pu'ují nupechu pinaku, pila'akale nupechu kaphí.  
 Nuñathé a'ajeri pi'imakale, kaphí nupechu,  
 nupura'akóloje chapú nunaku péchuruna nakú penaje.  
 ¡Pu'ujija nupechu!

<sup>2</sup> Unká na apú i'imalá piká ke, palá la'ajerí.



Unká na i'imalá, we'epiri ina'uké mejñátakana chapú kaje liyá,  
piká ke.

Unká na apú i'imalá piká ke kaja.

**3** Mapeja pura'akaño nanakuwá palajlo numá:

Tupánaja kalé we'epiri mékeka nakaje.

Riká kemájeri mékeka rijló piyukeja nakaje ina'uké la'akare.

**4** Piká, Tupana, kapichátarijla nalekare, kaphí napechu i'imakare  
chojé naliyá.

Eyá pa'á kaja maliyáruna i'imakaño ñathé, kaphí péchuruna  
ne'emakáloje penaje.

**5** Ñó'ope a'ajnejí i'imajíkarenajlo jápajeño chuwa ajopánajlo,  
ñaké kaja a'ajnejí i'imakáloje najló penaje.

Eyá me'epijí ña'ajeño panákujlo, re a'ajnejí chuwa pipalamane.

Piká a'arí inaana mayanikéruna ñathé, nayani i'imakáloje  
kajrú.

Eyá inaana, kajrú yaní i'imakaño, yaní yurikáloje i'imakana.

**6** Piká a'arí inajlo kajmuchaji;

piká kaja ka'arí iná liyá riká.

Iná taka'aká wakajé, piká kaja i'imatari iná liri chiyá.

**7** Piká la'arí weká, we'emakáloje kamu'ují la'akaño ka'ajná, kajrú  
le'ejepeláruna ka'ajná.

**8** Piwe'epí kaja kamu'ují la'akaño jácho'otakana chapú kaje chiyá,  
ne'emakáloje palá, ajopana ina'ukena pechu i'imakárena nakú  
wa'até.

Eja'awá minárikana piká, Tupana.

**9** Palá pa'aká pinakojó pa'apiyá jema'ajeño;

eyá pu'uwaré la'ajeño kapichájeño kalajeruni chojé,

unkale na i'imatálaje rikó ritejmú aú.

**10** Piká, Tupana, we'epiri chapú pinaku péchuruna  
kapichátakana.

Pichaní aú pikapichátaje neká je'echú chiyá.

Pimaje kaja piyukeja ina'ukena, eja'awá chu i'imakaño nakú,

mékeka nakaje nala'akare i'imaká pijló.

Piká kaja kemájeri nanaku mékeka nala'akana i'imajika,

nakaje unká paala nala'akare pachá.

Riká, pa'ajíkare ina'uké wakára'ajeri penaje, chá'atajeri ajopana  
pipalamane”,

ke Ana pura'akó Tupana wa'até.

<sup>11</sup>Re ne'emá meketánaja, rejomi napa'ó piño nate'eré ejo.

Rikaja kalé ru'urí ñani yuriro re, rijápakaloje Elí wa'até Tupana  
ñakaré chu.

### Unká ina'ukélaruna Elí yaní i'imaká yukuna marí

<sup>12</sup>Unká wani ina'ukélaruna Elí yaní i'imajika; unká wani na'aké nanakojó Tupana wátaka ke la'akana. <sup>13</sup>Puráka'aloji lamá'atajeño ina'ukena chaya Tupana wa'até ne'emajika, e'iyonaja unká wani nala'aké najápaka'ala Tupana puráka'alo lana'akéjami kemaká ke. Apú ka'ajná nójikachu ripirana nakiyana Tupánajlo, pu'uaré rila'akare chaya, riká i'imi rimotho'oké. Ilé ke namájika ee, nawakára'ake najwa'até jápajeño nakiyana richaje, kajruni ripatajona nakapi ke namotho'ojika riká ejo raú. <sup>14</sup>Rimotho'ojika ketana najo'ojika ri'imi e'iyajé ripatajona aú, nácho'otakaloje najló ri'imi penaje. Piyuke neká iphákeño Siló ejo; ñakeja kaja naka'ajika ri'imi naliyá Elí yanijlo penaje. <sup>15</sup>Nawátajika kewá rijilami kára'atakana altar nakú, Elí yaní wa'até jápajeño iphákeño rejé, nemaké najló:

—A'á wajló ri'imi nakiyana, wa'amitakáloje riká puráka'aloji lamá'atajeño ina'ukena chaya Tupana wa'atejlo penaje. Unká nawátala ri'imi motho'okéjami; nawata riká kajmuni.

<sup>16</sup>Apala nemaké jápaño Elí yanijlo:

—Paineko nukára'ataje rijilá Tupana wakára'aka ke, rejomi pijña'ajé najló nawátakare kaje.

Raú nemaké najló:

—¡Unká! Me'etení pa'ajika ta wajló riká. Unkájika ee pa'á wajló riká, wajña'ajé iliyá riká tejmuji aú.

<sup>17</sup>Ilé ke Elí yaní la'ajika pu'uaré wani, unká wani Tupana wátalare kaje. Tupana wakára'akeri ina'uké noka napirana nakiyana rijló, pu'uaré nala'akare chaya, e'iyonaja kajrú wani nephájika na'apiwá Tupánajlo.

<sup>18-19</sup>Jarechí keja Samuel jaló i'ijnajíkano rejoy ruyajná wa'até, nenókalaje napirana nakiyana Tupánajlo, pu'uaré nala'akare chaya. Riwakajé romákeno ru'urí, ruphátake kaja rijló a'arumakaji rukujípa'akare rijló penaje. <sup>20</sup>Re ne'emaká wakajé, Elí pura'aró Tupana wa'até Elcaná, riyajalo Ana, kele chaya, ra'akáloje nañathé nayani i'imakáloje piño, ro'okare Tupánajlo apumí chojé. Ilé ke ripura'akó nanaku ejomi, napa'ó piño nañakajela ejo.

<sup>21</sup>Re ne'emá. E kaja Tupana la'arí Ana palá, ruyani i'imakáloje piño penaje. Ilé kaje aú ruyani i'imaño pajluwa thé'ela kele. Weji kele achiñana i'imaká, eyá inaana i'imaño iyamá. Ewá Samuel tawá'ajiko nakaje la'akana nakú Tupánajlo.

<sup>22</sup>Eyá Elí, kaja phíyu'uke wani ri'imaká. Rema'aké mékeka riyani la'ajika israelítana wa'até yukuna. Nala'aké kaja

namanaicho inaana wa'até, jápakeño Tupana ñakaré numaná chu wa'até. Rema'aké kaja riyukuna, <sup>23</sup>raú rimá riyánijlo: “Unká wani paala nakaje nemakare nakú nojló inaku. <sup>24</sup>Unká wani paala ila'aká Tupana le'ejena ina'ukena wa'até, raú napura'ó nakaje pu'uaré ila'akare nakú nujwa'até. <sup>25</sup>Iná la'akachu ka'ajná chapú apú ina'uké, Tupana a'ajla iná ñathé, iná lamá'atakaloje riká rijwa'até. E'iyonaja iná la'akachu nakaje unká Tupana wátalare kaje, unká na apú i'imalá, iná ñathé a'ajeri rejéchami”, ke rimaká najló. E'iyonaja unká na'alá nanakojó nara'apá puráka'alo, kaja Tupana pechu nakú nakapichátakana i'imakale.

<sup>26</sup>Eyá Samuel tawá'akero palá. Palá wani rema'ajika Tupana ja'apiyá. Palá Tupana pechu i'imajika rinaku; ñaké kaja ina'uké pechu i'imajika rinaku palá.

<sup>27</sup>E kaja apú wakajé, pajluwa Tupana puráka'alo ja'apátajeri iphari Elí nakú, rimá rijló: <sup>28</sup>“Marí ke Tupana kemaká: ‘Nu'uwapá nujluwa piyuke israelítana e'iyayá nanakiyana, ne'emakáloje puráka'aloji lamá'atajeño ina'ukena chaya nujwa'até penaje, nakára'atakaloje nojló napirana nakiyana, pu'uaré ina'uké la'akare chaya penaje. Nakára'atakaloje kaja nojló a'awaná iká, penaje nu'uwapá neká. Apo'ojó kaja na'aká na'arumaká, ajopana ina'ukena liyá, ne'ejnakáloje nujwa'até pura'ajó richu penaje. Numá kaja najló i'imaká, ri'imi nakára'atajikare nojló nakiyana yuríkoloje najló, najñákaloje riká penaje. <sup>29</sup>Ilé ke nuwakára'aka ne'emaká. E'iyonaja piká, piyani wa'até: ¿Naje iphá ja'apiwá najló, ika'akale naliyá napirana, nakára'atakare nojló nakiyana? ¿Naje piwata íki'ija wani piyani nuchaje, piyuríkale najña'aká palá nojé ri'imi najluwa, napitakóloje raú penaje? <sup>30</sup>Kaja no'ó piká ina'ukena chaya puráka'aloji lamá'atajери nujwa'até penaje. Neká, nu'uwapakárena paineko i'imaká, lakénami nakiyana pi'imakale, rikaja kaja nakú piyani, pilakena, kele jápañojla. E'iyonaja unká ri'imalaje ñaké marí pumí chiyó, pu'uaré ila'akale pachá. Palá nula'aká no'opí iphajeño nakú, eyá unká iphálaño no'opí, nomaje chapú. Nuká Tupana kemari ilé ke. <sup>31</sup>Marí pumí chiyá unká piyani, pilakénami, kele nakiyana i'imalaje puráka'aloji lamá'atajeño ina'ukena chaya nujwa'até. Riká numakare nakú a'ajútayajlo, ne'emakáloje papumíchojeka ke, papumíchojeka ke, puráka'aloji lamá'atajeño ina'ukena chaya nujwa'até penaje, tajnájero chuwa ijwa'até. Unká piyani jácha'alajo. <sup>32</sup>Kiñaja pilakena tajnájiko, unká najácha'alajo i'imajika. Palá nula'ajika ajopana israelítana nakú. Marí kaje amákana aú pipechu i'imajé kamu'ují pijluwa, unkale ñaké ri'imalaje pijló. <sup>33</sup>Pajluwaja pejena

nakiyánaja kalé i'imajero, ri'imakáloje puráka'aloji lamá'atajeri ina'ukena chaya nujwa'até meketánaja penaje. Ri'imajé, rila'akáloje pipechu kamu'ují penaje. Eyá ajopana pilakena, nakapichátaje. <sup>34</sup>Piyani Hofní, Finees wa'até, kapichájeño pajñakani riká we'echú ka'alá japi waja. Ilé ke ri'imajika ee, piwe'epeje kewaka numaká pijló. <sup>35</sup>Rejomi no'ojé apú puráka'aloji lamá'atajeri ina'ukena chaya nujwa'até penaje, piká, piyani, kele apumí chojé. Riká la'ajeri rijápaka'ala nuwátaka ke, kaje no'ojé rila'ajeri penaje. Rilakénami jápajeño rinákuja papumíchojeka, papumíchojeka ke. Nala'ajé ñakeja nakaje nawakára'ajeri, nu'uwapakare ajopana ina'ukena e'iyayá, wakára'ajika neká ke. <sup>36</sup>Eyá pilakénami, wejápaja i'imajíkaño, i'ijnajeño richaje, nakejá'akaloje riliyá liñeru, a'ajnejí kaje wemí penaje. Nakejá'aje kaja riliyá jápakaje, najápakaloje rijwa'até penaje, liñeru i'imakáloje najló a'ajnejí warúwa'ajona penaje', ke Tupana kemaká pinaku", ke Tupana puráka'alo ja'apátajeri kemaká Elijlo.

### Tupana wá'akaka Samueljlo yukuna marí

**3** <sup>1</sup>Samuel jápakeri Tupánajlo; Elí i'imakeri riwakára'ajeri. Riwakajé unká Tupana pura'aló piño ina'uké wa'até, júpimi ripura'akó najwa'até i'imajika ke kaja. Unká kaja ripura'aló najwa'até natapú, apala keja ripura'akono pajluwaja wa'até apú eyá ke. <sup>2</sup>Riwakajé Elí ijlú kamaré keño'orí yakákaje. E kaja lapí ne'emá kamátakajo nakú. Elí kamátaro rikapure chu, <sup>3</sup>eyá Samuel kamátaro kaja apa'alá ukapú chu, Tupana ñakaré chu. Richu kaichama i'imari, Tupana puráka'alo i'imakare chu. Lukúna'atakeja kaja rikamaré i'imaká. <sup>4</sup>Rikamátako cháyomi Tupana wá'ari rijló:

—¡Samuel!

—Maare nuká.

<sup>5</sup>Rejomi recho'ó Elí i'imaká ejo, rimá rijló:

—¿Piká chi wá'ichari nojló? Maare nuká. ¿Na penaje piwata nuká?

—Unká nuwá'alacha pijló —ke rimaká—. Pipa'ó papumí chuwá, pikamáchiyo.

—Je —ke rimaká.

Raú ripa'ó piño rapumí chuwá kamátajo. <sup>6</sup>Meketana i'imajemi Tupana wá'ari piño rijló, rimá rijló:

—¡Samuel!

Raú rapó piño. Ri'ijná piño ají ke Elí i'imaká ejo, rimá piño rijló:

—¿Piká chi wá'ichari nojló? Maare nuká, ¿na penaje piwata nuká?

—Unká nuwá'alacha pijló, pipa'ó piño kamátajo.

—Je —ke rimaká.

<sup>7</sup>Unká Samuel we'epila naka wá'aka rijló. Kaja paineko chiyó Tupana keño'oká rijwa'até pura'akano, ñakele unká riwe'epila. <sup>8</sup>E meketánaja i'imajemi Tupana wá'ari piño rijló. Kaja weji ke pe cha la'aká nakú. Raú rácho'o piño, ri'ijná piño Elí awa'ajé, rimá piño rijló:

—¿Piká chi wá'ichari nojló i'imichaka? Maare nuká, ¿na penaje piwata nuká?

Rejéchami Elí pechu i'imaká: “Apala Tupana ka'ajná wá'ari rijló”, ke. <sup>9</sup>Raú rimá rijló:

—Pipa'ó piño papumí chuwá. Tupana wá'ajika ee piño pijló, pimaje rijló marí ke: “Nuwakára'ajeri, pimá nojló piwátaka ke. Pijwa'até jápajeri nuká, jema'ajeri pa'apiyá”, ke pimájika rijló.

—Je —ke rimaká rijló.

Ripa'ó rapumí chuwá piño kamátajo, <sup>10</sup>e Tupana wá'ari piño rijló:

—¡Samuel!

Raú ra'ajipá rijló, rimá rijló:

—Nuwakára'ajeri, pimá nojló piwátaka ke. Pijwa'até jápajeri nuká, jema'ajeri pa'apiyá.

<sup>11</sup>Tupana kemari rijló:

<sup>12</sup>—Rejéchami nula'ajika piyuke nakaje numakare Elí, riyani, kele nakú i'imaká. <sup>13</sup>Kaja numá rijló nuwajájika riká, riká'ana wa'até, pu'uaré riyani la'akare pachá. Wajákejana ke riká'ana i'imajika ñakeja wani. Kaja riwe'epí mékeka riyani pura'akó pu'uaré wani nunaku i'imaká, e'iyonaja unká rakha'alá ne'emaká, nala'aká piyá ñaké. <sup>14</sup>Ñakele numá, unká nomálajo nachaje, piyuke riká'ana wa'até; unká wani pu'uaré nala'akare kapichálajo nupechu nakiyá. Nakára'ataje ka'ajná nojló napirana nakiyana; na'ajé kaja ka'ajná nojló nakaje, e'iyonaja unká wani nupechu kapicháñaalaje pu'uaré nala'akare —ke Tupana kemaká Samueljlo.

<sup>15</sup>Ilé ke ripura'akó Samuel wa'até, rejomi ri'imá to'okajo nakú a'ajná najme'etaka ejená. Najme'etaka ejomi, Samuel jácho'oro, me'etari Tupana ñakaré numaná. Unká riwátala Elijlo mékeka Tupana kemaká rijló yukuna i'imakana, rikero'okole ripiyá.

<sup>16</sup>E'iyonaja Elí wá'ari rijló, rimá rijló:

—¡Samuel!



—Maare nuká.

<sup>17</sup>—¿Meke chi Tupana kemíchaka pijló lapí? —ke rimaká rijló—. Pimicho'otániña nuliyá riká. Unkájika ee pi'imá nojló riyukuna richuwá, Tupana wajájeri piká kaphí wani ripachá.

<sup>18</sup>Raú Samuel i'imari riyukuna piyukeja rijló, unká na rimicho'otala riliyá. Raú Elí kemari:

—Tupana, wawakára'ajeri wani riká, reja rila'are nakaje palá ripechu nakú ri'imajika ke.

<sup>19</sup>Ewá Samuel tawá'ako i'imaká, kaja riñapá. Tupana a'akeri riñathé nakaje rila'ajíkare aú. Nakaje Samuel kemájikare nakú i'imakeri ñakeja. <sup>20</sup>Raú piyukeja israelítana, rewá i'imakaño, we'epíjika Tupana puráka'alo ja'apátajeri wani ri'imaká. <sup>21</sup>Siló e riyuró, re Tupana pura'akó rijwa'até i'imajika. Re rikeño'ó rijwa'até pura'akano i'imaká. Pulapé rimájika nakaje nakú Samueljlo i'imajika, ra'apátakaloje riyukuna piyuke israelítanajlo penaje.

### Filisteo eyájena nókako israelítana wa'até yukuna marí

**4** <sup>1</sup>Riwakajé nókakajo nakú israelítana i'imaké filistéona wa'até. Afec ejé filistéona awakó i'imaká, nenókakaloje najwa'até penaje. Eyá israelítana awakaño Eben-ézer awa'ajé. <sup>2</sup>Reyá ne'ejná filistéona wa'até nókajo. Kaja ewaja filistéona chá'ataño neká nókakajo aú. Riwakajé nenó cuatro mil israelítana nakiyana. <sup>3</sup>Ilé ke nenótaka nanakiyana kajrú wani aú, israelítana pa'año napajré i'imaká ejo. Nephaka ajopana nakú ee, ne'emá najló nakapichako yukuna. Ne'emaká aú riyukuna, pheñawilana kemaño pajlokaka: “¿Naje chi Tupana yuricha filistéona kapichátaka kajrú wani wanakiyana? Chuwa we'ejnajika Siló ejo kaichama ña'ajé, Tupana puráka'alo i'imakare chu. Riká wajña'ajé wajwa'ató, wenókajiko ee piño najwa'até, Tupana i'imatákaloje weká chapú wanaku péchuruna liyá raú penaje”, ke napura'akó pajwa'atéchaka.

<sup>4</sup>Raú israelítana nakiyana wakára'año nale'ejena suráana nakiyana i'ijnaká Siló ejo riká kaichama ña'ajé. Richu Tupana puráka'alo jipa nakú lana'akéjami i'imari. Tupana, ajopana chaje i'imakare, piyukeja wani la'aká nakaje, puráka'alo i'imari richu. Kele kaichama ña'ajé ne'ejná. Elí yaní iyamá, Hofní, Finees, kele i'ijnaño kaja najwa'até rijña'ajé. <sup>5</sup>E kaja nephá rejo. Najña'aká riká ejomi, napa'ó piño napumí chuwá. Nephaka aú rijwa'até napajré i'imaká ejo, pu'ují wani israelítana pechu la'akó, namaka aú nephátaka rejé Tupana puráka'alo. Pu'ují napechu i'imaká akuwaná nawíyo'o piyukeja kaphí wani. Te'erí ñaka'akó nawíyo'oka mejé aú ejé.

<sup>6</sup>Filistéona jema'año nawíyo'oka kajrú wani, raú napechu i'imá: “¿Naje ka'ajná nawíyo'o kajrú wani?” Kaja ewaja nema'á nephátaka rejé kaichama, Tupana puráka'alo lana'akéjami i'imakare chu yukuna. <sup>7</sup>Ilé kaje aú nakeró'o napiyá, nemá: <sup>8</sup>“¿Meke chapú wani ri'imajika wajló! Piyukeja wani la'aká nakaje riká, nachí'inárikana. ¿Na ka'ajná i'imatárijla weká riliyá? Riká kapichátari najló Egipto eyájena i'imaká”.

<sup>9</sup>E'iyonaja filistéona wakára'ajeri kemari najló: “Iyúcha'o nale'ejé paká, inókakoloje najwa'até penaje, nachá'ataka piyá weká, we'emaká piyá mapeja najwa'até jápajeño, ne'emaká wajwa'até i'imaká ke kaja”.

<sup>10</sup>Raú nala'á napéchuwa kaphí, nenókakoloje najwa'até penaje. Rikaja nácho'oko najwa'até nókajo. Yuriná wani ne'emaká rejéchami, nenókakoloje israelítana wa'até penaje. Kajrú wani nachá'ataka neká, raú neñaó napajré i'imaká ejo. Riwakajé kajrú wani nenótaka nanakiyana. Nenó 30.000 israelítana le'ejena suráana nakiyana. <sup>11</sup>Riwakajé kaja naka'á naliyá kaichama Tupana puráka'alo lana'akéjami i'imakare chu. Nenó kaja riwakajé Elí yaní michuna iyamano, Ofni, Finees wa'até.

<sup>12</sup>Pajluwaja israelítana le'ejé suráana nakiyana ñaaró nenókako eyá. Recho'ó reyá ají ke pajimila Siló ejo. Kaja rijiyó'otá ra'arumaká rinaku i'imakare, ramákale kajrú wani chapú kaje yajwé, ra'atá kaja te'erí riwilá e'iyowá. <sup>13</sup>Riphá rejo. Re Elí i'imari yá'akajo nakú Tupana ñakaré numan'á awa'á. Re ri'imá nawátakana nakú, apala ramá ina'uké iphaka rejé, rikejá'akaloje riliyá kaichama, Tupana puráka'alo i'imakare chu yukuna penaje, kajrú wani riwó ka'akole rijwa'até. E kaja ñaaró penájemi iphari pajimila e'iyajé. E paineko ri'imá pajimila e'iyowá i'imakáñojlo mékeka filistéona kapichátaka neká kajrú wani yukuna. Raú kajrú wani nawíyo'oka.

<sup>14</sup>Elí jema'arí nawíyo'oka kajrú wani mejé a'ajnare ke, raú ripechu i'imá: “¿Naje chi kajrú wani nawíyo'oka mejé?”. Ri'imaká riyukuna najló ejomi, ri'ijná Elijlo riyukuna i'imajé. <sup>15</sup>Kaja noventa y ocho jarechí cha Elí i'imaká, kaja mejlurú wani ri'imaká. E kaja riphá rinaku, <sup>16</sup>rimá rijló:

—Wajé nuphíchaka nókajomi, nukaja kalé i'imicharo kapichákajo liyá.

—¿Meke pi'imichaka rejo? —ke Elí kemaká rijló.

<sup>17</sup>—Piyukeja weká íchaño filistéona liyá —ke rimaká—. Kajrú wani nenótiyaka wanakiyana, íki'ija wani. Piyani michuna iyamá, Hofní michú, Finees michú wa'ató, nenocha kaja. Rejomi nají'ichá

waliyá keke kaichama, Tupana puráka'alo lana'akéjami i'imakare chu.

<sup>18</sup> Ilé ke ri'imaká rijló kaichama yukuna, eja rikojno'ó riyámojo riñáka'aro chiyá, Tupana ñakaré numaná awa'ajé. Kaja phíyu'uke wani ri'imaká, ñópo'ojlo kaja ri'imaká. Kachini wani ri'imakale, rinúrupi yupa'aró, rikojno'oká riñáka'aro chiyá aú. Raú ritakáá rejeja. Cuarenta jarechí ketana ri'imaká israelítana wakára'ajeri i'imaká.

### **Kaichama, Tupana puráka'alo i'imakare chu, yukuna marí**

**5** <sup>1</sup> Kaja filistéona ka'á israelítana liyá kaichama, Tupana puráka'alo i'imakare chu. Rejomi najña'á riká Eben-ézer eyá, ají ke najwa'ató pajimila Asdod ejo. <sup>2</sup> Nephátaka rejoy ee, nayá'ata riká nachi'inárikana jenami ñakaré chojé. Dagón nachi'inárikana í i'imaká. Riká jenami awa'ajé nayá'ata kaichama. <sup>3</sup> E muní ke lapiyami pajimila Asdod eyájena iphaka nachi'inárikana ñakaré chojé, amaño nachi'inárikana jenami to'okó kawaká kaichama awa'á. Raú nácho'ota piño nachi'inárikana Dagón jenami rapumí chuwá. <sup>4</sup> Muní ke pajimila eyájenaja iphaka piño rejé, amaño nachi'inárikana jenami to'okó kawaká kaichama awa'á. Kaja yupa'akeja rinúrupi, ra'anapitá wa'até i'imaká.

<sup>6</sup> Rejéchami Tupana wajaka piyuke pajimila Asdod eyájena, rewá i'imakaño wa'ató. Raú nala'ó piyukeja natámina, kajrú nanapona jenátako najló mapeja. <sup>7</sup> Reyájena amaka aú nala'akó natámina rewá, nemá pajlokaka: “Unká wani paala kaichama, israelítana chi'inárikana puráka'alo i'imakare chu, i'imaká maare. Kajrú wani riwajaka weká wachi'inárikana Dagón wa'até”.

<sup>8</sup> Raú nawakata piyuke filistéona wakára'ajeño, napura'akóloje najwa'até rinaku penaje. Nemá najló:

—¿Meke wala'ajika keke kaichama, israelítana chi'inárikana puráka'alo i'imakare chu?

—Palani ri'ijnatákana pajimila Gat ejo.

Raú najña'á riká. <sup>9</sup> Nephata riká rejoy. Ñakeja kaja piyukeja rewá i'imakaño la'akó natámina raú. <sup>10</sup> Raú filistéona ja'apátaño piño riká, ají ke pajimila Ecrón ejo. Nephátaka riká rejoy aú, kajrú pajimila eyájena awíyo'oka. Nawíyo'oko nemaká: “¡Ritajátakaloje weká penaje, iphátiya majó keke kaichama, israelítana chi'inárikana puráka'alo i'imakare chu!”

<sup>11</sup> Kajrú Tupana wájajika neká, riká pajimila e'iyowá i'imakaño, raú kero'okajo nakuja ne'emaké. Akuwaná nawa'a filistéona wakára'ajeño maná, nemakáloje najló napa'atákaloje

kaichama israelítana i'imaká ejo. E kaja nephá nanaku, nemá najló: “Jácho'ota maare eyá kele kaichama, ipa'atá najló riká, rikapichátaka piyá weká piyukeja wani”.

<sup>12</sup>Kajrú wani pajimila eyájena awíyo'ojika, namájikale chapú kaje yajwé. Nachi'inárikanajlo wa'ató nawíyo'oke. Kaja kajrú wani natajnako rinaku. Eyá unká taka'akeño, yuríkeño kajrú nanapona nakuwá naphú ke.

### Filistéona pa'ataka kaichama rapumí chuwá yukuna marí

**6** <sup>1</sup>Iyamá kuwá'ata kerí ketana kaichama, Tupana puráka'alo i'imakare chu, i'imaká filistéona te'eré nakú. <sup>2</sup>Kaja ewaja ne'emá riyukuna ke'iyapejena marí'ichúnajlo, nakejá'akaloje naliyá mékeka nala'ajika riká kaichama yukuna. Nemá najló:

—¿Meke wala'ajika riká kaichama? Imá wajló mékeka wala'akajla riká, wapa'atákalaje najló riká penaje.

<sup>3</sup>Raú nemá najló:

—A'a, palani ilé kaichama, Tupana puráka'alo lana'akéjami i'imakare chu, pa'atákana najló. Paineke a'ajé Tupánajlo nakaje palani, ripechu pala'akóloje ijwa'até raú penaje, raú kaja itejmo'otajo itami kaje chiyá. Rejéchami iwe'epíjika nájeka riwajaka i'imaká.

<sup>7</sup>Nemá piño najló:

—Iwakára'a nala'aká pe'iyowa ja'apaka wajé. Nañapátajika rila'akana ejomi, iwá'aje iyamá jémana pirakana ne'iyayá, unká jo'ó wani chíra'alaño nakaje. Nanakojé jepo'ojé pe'iyowa ja'apaka, nachíra'akaloje riká penaje. Unká jémana yaní i'ijnalaje najwa'até, jémana pirakana ñakarela chu nayurejo. <sup>8</sup>Rejomi ijña'ajé ilé kaichama, israelítana chí'inárikana puráka'alo i'imakare chu, iyá'atakaloje riká pe'iyowa ja'apaka, jémana chíra'ajikare chojé. Rawa'á kaja iyá'ataje nakaje a'ajikare Tupánajlo, ripechu pala'akóloje ijwa'até penaje. Rejomi jémana pirakana chíra'ajeño riká nawátajika ejo.

<sup>9</sup>Nemá piño najló:

—Eko amá palá wani méño'ojoka jémana pirakana chíra'ajika riká. Pu'uwaká nachíra'ajika ee riká Bet-semes ejo, iwe'epeje israelítana chí'inárikanaka wajaka we'emaká. Eyá unkájika ee nachíra'a riká rejo, e kaja iwe'epeje mapeja ila'akó itami i'imaká.

<sup>10</sup>—Je —ke nemaká.

<sup>11-21</sup>E nayá'ata riká pe'iyowa ja'apaka chojé. Rejomi jémana pirakana i'ijnataño riká, ají ke pu'ukuja israelítana le'ejé pajimila Bet-semes ejo. Ají keja napa'ataka riká rapumí chuwá i'imaká.

**Israel lakénami wátaka pajluwaja ina'uké  
i'imaká ne'emakana penaje yukuna marí**

**8** <sup>1</sup> Kaja phíyu'uke wani Samuel i'imaká wakajé, ra'á riyani iyamá israelítana nakiyana wakára'ajeño penaje. <sup>2</sup> Ri'irí, paineko motho'oká i'imaká íí i'imari Joel; ra'apejé i'imaká íí i'imari Abías. Neká wakára'akeño pajimila Beerseba ewájena. <sup>3</sup> E'iyonaja unká nala'aké nakaje nara'apá Samuel la'ajika i'imajika ke, unká na'apala richuwá. Unká paala ne'emajika, kajrú wani nawátajika nakaje najlúwaja. Liñeru ña'akana najluwa nakuja ne'ejnatake napéchuwa. Ne'iyajena a'akéñono najló liñeru, nala'akáloje najló nakaje nawátajika ke penaje. Raú unká paala nala'aká ajopana ina'ukena. <sup>4</sup> Ñakele pheñawilana, israelítana nakiyana, awakaño nanaku pura'ajó. Rejomi ne'ejná ají ke pajimila Ramá ejo, napura'akóloje nara'apá wa'até, iphaño rinaku. <sup>5</sup> E nemá Samueljlo: “Kaja chuwa phíyu'uke wani piká. Eyá unká kaja piyani ja'apala pichuwá; unká wani nala'alá nakaje pila'ajika i'imajika ke. Ñakele pa'á pajluwaja wanakiyana, ri'imakáloje piyukeja we'emakana penaje. Ajopana te'eré ewá i'imakaño, re waja ne'emakana pajluwaja, pajluwaja ke”.

<sup>6</sup> E'iyonaja unká paala ri'imaká Samuel pechu nakú, nemakale rijló, ra'akáloje najló pajluwaja ne'emakana penaje. Raú ripura'ó Tupana wa'até rinaku. <sup>7</sup> E Tupana kemari rijló: <sup>8</sup> “Nócho'otaka na'ajútaya Egipto te'eré eyá i'imaká wakajé maárejecha, ñakeja napechu nunaku, napechu i'imaká pinaku me'etení ke kaja. Kaja napechu pajno'ó nuliyá, napechu i'imakáloje kaphí ajopana chi'inárikana chojé penaje. <sup>9</sup> Ñakele pema'á na'apiyá, pa'á najló pajluwaja ne'emakana penaje. Paineko kalé pi'imá palá najló riyukuna, nawe'epíkaloje mékeka iná i'imakana wátaka iná la'aká rijló nakaje”, ke Tupana kemaká Samueljlo.

<sup>10</sup> Rejomi ri'ijná kemaño rijló, ra'akáloje najló pajluwaja ne'emakana penaje chaje, ri'imakáloje najló mékeka Tupana kemaká rijló yukuna penaje. <sup>11</sup> Rimá najló:

—Kaja imá nojló, no'okáloje pajluwaja wanakiyana i'imakana penaje. Ñakele marí ke rila'ajika iká: riwakára'aje a'aká rijló iyani achiñana, ne'emakáloje rile'ejena suráana penaje. Ne'iyajena riwakára'aje i'ijnaká natukumá pe'yowa ja'apaka, ne'ejnakare chu nókakajo ejo. Ajopánajlo rimaje, na'apákaloje kawaruna nakú, eyá ajopana ra'ajé riwa'aphena, namákaloje richá penaje. <sup>12</sup> Ne'iyajena nakiyana ra'ajé mil suráana wakára'ajeño penaje, eyá ajopana nakiyana ra'ajé na'apiyatéjena penaje, ne'emakáloje cincuenta suráana nakiyana wakára'ajeño penaje. Eyá ajopana iyani nakiyana

riwakára'aje jápaka rijló rimena e'iyá; nanakiyánaja kaja jápajeño rijló lekareji kaje la'akana nakú. <sup>13</sup>Eyá iyani inaana riwakára'aje jápaka rijló ke'iyapejé nakaje nakú riñakaré chu. <sup>14</sup>Rika'ajé kaja iliyá te'erí palá nojé rijluwa, ra'akáloje riká ra'apiyatéjenajlo penaje. <sup>15</sup>Ñaké kaja riwakára'ajika a'aká rijló, ra'apiyatéjenajlo wa'ató, nakaje icha i'imajíkare imena e'iyowá nakiyana. Iyamá thé'ela keke richa i'imajika nakiyánano, riwakára'aje a'aká rijló pajluwaja rinakiyana. <sup>16</sup>Rika'ajé kaja iliyá ijwa'até jápajeño, najápakaloje rijló penaje; rika'ajé kaja iliyá palá nojena ipirana nakiyana, ne'emakáloje rijló penaje. <sup>17</sup>Rika'ajé kaja iliyá ipirana nakiyana. Iyamá thé'ela keke i'imajíkaño nakiyánano, rika'ajé iliyá pajluwaja rijluwa. Ke riwakára'ajika iyani la'aká nakaje rijló, eyá iká wa'ató jápajeño rijló. <sup>18</sup>Ilé ke rila'ajika iká wakajé, kajrú akha'ajika rimaná. Ipura'ajó kaja rinaku iwátajika ke, e'iyonaja riwakajé unká Tupana a'alaje rinakojó ipuráka'alo —ke Samuel kemaká najló.

<sup>19</sup>E'iyonaja unká na'alá ripuráka'alo nanakojó, nemá rijló:

—Unká meke i'imalá ta, unká na penaje pimíchaje nakú wajló i'imalá. <sup>20</sup>Re waja piyuke ajopana te'eré ewájena i'imakana. Ñaké kaja wawátaka pajluwaja i'imaká we'emakana, riwakára'akaloje wale'ejena suráana nókako ajopana wa'até penaje.

<sup>21</sup>Ilé ke Samuel jema'aká piyukeja ina'ukena kemaká rijló aú, ri'ijná Tupana wa'até pura'ajó, ri'imakáloje rijló riyukuna penaje. <sup>22</sup>E Tupana kemari rijló:

—Pila'á najló riká nemaká ke. Pa'á pajluwaja inakiyana i'imakánawa penaje.

Rejomi Samuel pa'aró rapumí chuwá nachaje; riphá nanaku, e ri'imá najló riyukuna. Rejomi riwakára'a napa'akó nañakajela ejo.

### Saúl yukuna marí

**9** <sup>1</sup>Pajluwaja ina'uké i'imaká. Benjamín iká'ana nakiyana ri'imaká; rií i'imari Quis. Abiel i'irí ri'imaká; ra'ajuta michú i'imari Seror. Kajrú ina'ukena iphájika Quis ja'apí i'imajika. <sup>2</sup>Re ri'irí, pajluwaja walijímaka, i'imakeri rijwa'até, rií i'imari Saúl. Palá wani ramájiko israelítana e'iyayá, unká apú i'imalá riká ke palaka. Kaja waphereni wani ri'imaká, unká na ja'apáñaake riká riwapherecha aú.

<sup>3</sup>E apú wakajé Saúl jara'apá kawarútena nakiyana kapichaño. Unká nephala piño napumí chuwá ne'emaká ejé, raú rara'apá kemari rijló:

—Pi'ijná chuwa, pikulichá wapirana. Piwa'a pijwa'ató pajluwaja nujwa'até jápajeño nakiyana.

4—Je —ke rimaká.

Raú ne'ejná ají ka nakulákana nakuja, ja'apaño Efraín te'eré ewá, ají ke ipuré e'iyowá; ja'apaño piño Salisá te'eré e'iyowá. E'iyonaja unká nephátala nakawarútena, raú na'apá piño reyá, ja'apaño Saalim te'eré e'iyowá. Kaja ewaja nephá Bejamín te'eré e'iyajé, unká kaja nephátala neká. <sup>5</sup>Reyá ne'ejná piño, ja'apaño Suf te'eré e'iyowá, e'iyonaja unká kaja nephátala neká. Kaja ewaja Saúl kemari rijwáke'ewejlo:

—I'ijná chuwa wapa'achó, apala me'etení nora'apá wo ka'akó, unkale wephala kiñaja. Kawaruna kapichaño i'imaká, chaje ka'ajná riwó ka'akó me'etení wajwa'até.

<sup>6</sup>E'iyonaja rijwa'até i'imaká kemari rijló:

—Marí pajimila e'iyá re pajluwa ina'uké, Tupana puráka'alo ja'apátajeri riká. Piyuke ina'uké iphaka ra'apí, rimaká nakaje nakú najló, keja nakaje i'imakale najló. ¿Naje unká we'ejnalá rejo paineko? I'ijná wamíchachi riká, apala rimaje wajló mérekeka kawaruna.

<sup>7</sup>—I'ijná —ke Saúl kemaká rijló—. E'iyonaja, ¿na chi wa'ajé rijló riwemí? Unká na i'imalá wakapi me'etení. Unká kaja wa'ajné i'imalá, wa'akáloje rijló rinakiyana penaje.

<sup>8</sup>Raú rijwáke'ewe kemari:

—Re wejápaja nuliñérite maare nukapi. Riká wa'ajé rijló riwemí, rimakáloje wajló méreka wephátajika neká penaje.

<sup>10</sup>—Je, palani, i'ijná.

E na'apá ají ke pajimila Tupana puráka'alo ja'apátajeri i'imaká ejo. <sup>11</sup>Wajé wani ne'ejraká ají ke pajimila loko'opánejo ee, nephata inaana, juni jamo'ojé i'ijnakaño. Najló nemá:

—¿E chi nakaje nakoje we'epéjeri maare pajimila e?

<sup>12</sup>—A'a —ke nemaká—. Ja'apá, re jo'ó kaja a'ajná ño'ojó. Wajé ra'apíchaka maare eyá i'imichaka. Ají ke ri'ijichaka Tupánajlo ripirana nakiyana kára'ataje. Ja'apá jecho'okelo rejo. Chuwajá nakára'ataje napirana nakiyana Tupana ñakaré chu. <sup>13</sup>Ñakele iphájika rejo penájeja ikulájika riká, apala rimujlúka'aña iká Tupana ñakaré chojé, rajnákalaje ra'ajnewá re ajopana ina'ukena wa'até penaje. Kajrú wani ina'ukena awakíchako rejé, najnákalaje pirájina nenóhajena i'imi penaje. Ñakele riwátakana nakú re neká me'etení Tupana ñakaré chu. A'ajná riphájika ee, ripura'ajó pirájina, nenóhajena nakú Tupana wa'até. Rejomí najñaje na'ajnewá. Ñakele ja'apá rejo, unká chiyó ri'ijná nachaje —ke nemaká najló.

<sup>14</sup>Raú na'apá piño reyá, ají ke pajimila e'iyajé. Wajé wani nakeño'oká pajimila e'iyajé iphákana ee, namá Samuel i'ijnaká

majó naloko'opani, ri'ijnakáloje Tupana ñakaré nawakájikaro chojé ejo penaje.

<sup>15</sup>Lalemi ke Tupana kemaká Samueljlo marí ke i'imaká:

<sup>16</sup>—Muní, me'etení kéchami, nuwakára'aje pajluwaja ina'uké majó pichaje, Benjamín lakénami nakiyana. Riká pa'ajé nule'ejena ina'ukena, israelítana i'imakana penaje. Riká i'imatájeri neká filistéona liyá, chapú wani nala'aká neká. Kaja noma'á meke nemakano nojló, no'okáloje nañathé penaje.

<sup>17</sup>E Samuel amari Saúl iphaka rejé, raú Tupana kemari rijló:

—Ilé kele waícha, numakare nakú pijló lalemi. Riká i'imajeri nule'ejena ina'ukena i'imakana.

<sup>18</sup>Kaja nephá pajimila e'iyajé, e Saúl iphari Samuel nakú, rimá rijló:

—¿E pila'akajla nojló nakaje? Pimá nojló mérekeka nakaje nakojé we'epéjeri ñakaré.

<sup>19</sup>—Nuká ta po kele pikulá —ke Samuel kemaká rijló—.

Chuwa pi'ijná nutukumá Tupana ñakaré ejo, re pajñaje pa'ajnewá nujwa'até. Muní lapiyami numájika pijló piyukeja nakaje, pikejá'ajikare nuliyá yukuna nakú. Rejómiko pipa'ó. <sup>20</sup>Eyá para'apá pirana, kawaruna kapichaño i'imaká meyálemi, piwó ka'aniño najwa'até. Kaja nephata neká. Eyá nakaje, kajrú wani israelítana watakare kaje, i'imajeri pijló, piyuke pejena wa'até.

<sup>21</sup>Raú Saúl kemari rijló:

—Benjamín michú lakénami nakiyana nuká. Wejápaja ina'ukena weká, mapeja i'imakaño weká pa'ayú wa'até, piyukeja israelítana e'iyayá wekaja kalé wejapa. ¿Eta naje chi pimá nojló ilé ke?

<sup>22</sup>E Samuel wá'ari Saúl, rijwa'até iphaka wa'até, apa'alá ukapú kaje chojé. Kaja treinta ina'ukena awakaño richu. E riwakára'a Saúl yá'ako ñáka'ajori, ajopana chaje i'imakáñojlo chojé. <sup>23</sup>Rejomi Samuel kemari a'ajnejí la'ajérijlo:

—Pijña'á majó ri'imi, numíchaje nakú pijló i'imichaka, pilamá'atakaloje riká apo'ojó penaje.

<sup>24</sup>Raú a'ajnejí la'ajeri ña'arí rikujuymi piyuke ri'imi e'iyayá, ra'apata riká Saúljllo. E Samuel kemari rijló:

—Pajná chuwa ilé ri'imi, nulamá'atakare pijló i'imaká, pajñákalaje riká ajopana, nuyukupéra'akarena wa'até penaje.

Riwakajé Saúl ajñari ra'ajnewá Samuel wa'até. <sup>25</sup>Rejomi napa'ó Samuel ñakaré ejo kamátajo, <sup>26</sup>iphaño rejoy, e Saúl kamátaro. Muní ke najme'etá, e Samuel wá'ari Saúljllo, rimá rijló:

—Chuwa pácho'o, pipa'akóloje penaje.



E Saúl jácho'oro, rejomi Samuel i'ijnari rijwa'até iñe'epú chojé.

<sup>27</sup>Nephaka pajimila tajáka'alo ejé, rimá Saúljllo:

—Pimá pijwáke'ewejlo, ri'ijnakáloje pitukumá rikoja meketánaja, piká yuréjero maare re jo'ó kaja. Nuwata pijló nakaje, Tupana kemakare nakú nojló i'imaká, nakú kemakana.

—Je —ke rimaká.

**10** <sup>1</sup>Rejomi Samuel ña'arí rikápojo wíluru, nakaje jilá i'imakare chu. Rejomi rakho'ó riká Saúl wilá e'iyajé. (Marí ke nala'ajíkano, na'aká yámona apú ne'emakana penaje.) E rimá Saúljllo:

—Chuwajá Tupana a'achari piká rile'ejena ina'ukena, israelítana, i'imakana penaje. Ñakele pimejñátaje neká chapú nanaku péchuruna liyá.

<sup>9</sup>E kaja Saúl i'imari riyukuno Samueljlo, ripa'akóloje penaje. Rejéchami Tupana apiyákaka Saúl pechu. Nakaje Samuel kemakare nakú rijló i'imaká, i'imari ñaké rijló rejéchami. <sup>10</sup>E kaja Saúl, rijwáke'ewe wa'até, ja'apaño ají ke pajimila Guibeá ejo. Re Tupana puráka'alo ja'apátajeño i'imaño. Neká jácho'oño reyá, nepháka'akoloje Saúl wa'até penaje. Nephaka rinaku ee, Tupana Pechu ja'aró rinakojé. Raú ri'imá neká ke kaja, Tupana puráka'alo ja'apátajeri meketánaja.

<sup>13</sup>E kaja ra'apá reyá, iphari riñakaré ejo. <sup>14</sup>Railá i'imari re, riká kemari najló:

—¿Méño'ojo chi i'imá?

Saúl kemari rijló:

—Nora'apá kawarútena kulaje we'emá, e'iyonaja unká wephátala neká, raú we'emá Samuel chaje.

<sup>15</sup>—¿Meke Samuel kemaká ijló?

<sup>16</sup>—Palá rimaká wajló: “Kaja nephata neká”, ke.

Unká Saúl i'imalá rijló mékeka rimaká rinaku yukuna, ri'imakáloje ne'emakana penaje.

<sup>17</sup>E apú wakajé piño Samuel awakátari piyuke israelítana Mispá ejé, nala'akáloje pu'ují napéchuwa Tupánajlo penaje. E kaja nephá rejo. <sup>18</sup>Re rimá najló:

—Marí ke Tupana kemaká inaku: “Nuká jácho'otari piyukeja israelítana Egipto te'eré eyá i'imaká, chapú wani rewájena la'ajíkale neká. Unká naliyaja kalé nu'umatá ne'emaká; nu'umatá kaja ne'emaká piyukeja chapú nanaku péchuruna i'imajíkaño liyá.

<sup>19</sup>Chuwa kaja unká iwátala nu'umataka iká ke'iyapejé chapú kaje liyá. Chuwa kaja unká iwátala nuká, raú imá nojló, no'okáloje ijló pajluwa i'imakana wani penaje. Ñakele chuwa i'ijná majó

nujimaje, ilapa'akóloje nujimaje ke. Iká'ana, iká'ana ke wa'até, itára'ajiko piyuke”, ke Tupana kemaká inaku.

<sup>20</sup>E Samuel wakára'ari piyuke israelítana awakako pajluwa chojé. E Benjamín michú lakénami nakú Tupana kemari Samueljlo, riwá'akaloje neká ajopana e'iyayá, ne'ewapakáloje piño pajluwaja ne'iyayá penaje. <sup>21</sup>Rejomi Tupana kemari rijló Quis i'irí nakú, ri'ijnakáloje ne'iyayá penaje. Raú nakulá riká ne'iyowá, e'iyonaja unká nephátala riká. <sup>22</sup>Rejomi napura'ó Tupana wa'até, rimakáloje najló méreka Saúl i'imaká, e Tupana kemari najló: “Re riká ilere ijwa'até, inane e'iyajé rachi'iyó”.

<sup>23</sup>Raú necho'ó rikulaje, amañó rata'akó nanane e'iyajé. E nawa'a riká Samuel ejo. Ajopana chaje waphereka ri'imaká; ajopana iphaño riwakúla'apa ejé rinakojé. Riphá rejo.

<sup>24</sup>E Samuel kemari piyuke ina'ukejlo:

—Marí ina'uké Tupana i'iwapá e'iyayá i'imakana penaje. Unká na apú i'imalá riká ke péchuri e'iyá, ri'imakáloje i'imakana penaje. Rejéchami nawíyo'otaka riká, nemá:

—Jupi wani wawátaka pi'imaká we'emakana.

<sup>25</sup>Eyá Samuel kemari najló mékeka ne'emajika ne'emakana wa'até. Nayá'ata kaja nakaje, rimakare nakú najló, papera kaje chojé. Riká nayurí pají, nala'ajíkare chu pu'ují napéchuwa Tupánajlo chojé. Rejomi riwakára'a napa'akó.

### Unká Saúl jema'alá Tupana ja'apiyá yukuna marí

**13** <sup>1</sup>Kaja phíyu'uke kemachi Saúl i'imaká rikeño'oká wakajé israelítana wakára'akana. Kaja júpija kemachi ri'imaká nawakára'akana nakú ee, rawakata tres mil suráana israelítana e'iyayá.

<sup>4</sup>Nókakajo nakú ne'emaké filistéona wa'até. Kaja nachá'ata filistéona nakiyana, ñakele chapú namájika piyuke israelítana. Piyuke riyukuna jema'ajiko israelítana te'eré e'iyowá. Ñaké i'imakale Saúl, ríle'ejena suráana wa'até, awakaño pajimila Guilgal ejé, nenókakoloje najwa'até piño. <sup>5</sup>Ñaké kaja filistéona awakako a'ajná ño'ojó ke naliyá, nenókakoloje kaja najwa'até penaje. Treinta mil nale'ejé pe'iyowa ja'apaka, nenókarono chu i'imaká, eyá seis mil nale'ejena suráana i'imaká ja'apaño kawaruna nakú. Eyá íki'iruna wani nale'ejena suráana i'imaká. Ke'epé, juni jalomi turenawa i'imakare, ke kaja íki'ika ne'emaká. E kaja pajimila Micmás ejé nawakó i'imaká, rejé natára'ata napajró. Kamú jácho'oko ejo pumitá pajimila Bet-avén ejé nawakó, nenókakoloje najwa'até penaje. <sup>6</sup>Kaja piyukeja israelítana kero'okó napiyá, kajrú

wani ne'emakale. Raú nata'ó napiyá ulawí, juni amo'okela aphú chuwá, jipa aphú chuwá nata'añáa neká. <sup>7</sup>Ne'iyajena ñaañó juni Jordán pa'anojo pitá. Eyá Saúl, suráana rijwa'até i'imakaño wa'até, yuriño Guilgal e re jo'ó kaja. Kero'okajo nakuja rile'ejena suráana i'imaká.

<sup>8</sup>Apú wakajé Samuel kemari Saúljllo: “Pajluwa jápakaje i'imajemi nuká ka'ajno pirájina kára'ataje Tupánajlo”, ke. Ñakele riwátakana nakú Saúl i'imari re, e'iyonaja unká Samuel iphala rená chuwá. Raú rile'ejena suráana nakiyana keño'oño ripa'añáakana. <sup>9</sup>Raú rimá najló:

—Ijña'á majó wapirana nakiyana, wakára'atakaloje natami Tupánajlo pu'uaré wala'akare chaya penaje.

Raú nawa'a neká rejo. Rejomi Saúl kára'atari neká rikó Tupánajlo. <sup>10</sup>Riñapátakaja nakára'atakana e'iyowá ke Samuel iphaka rejé, raú ri'ijná rajalákaje. <sup>11</sup>E Samuel kemari rijló:

—¿Na penaje chi pili'ichá marí ke?

Saúl kemari rijló:

—Nomaka aú nule'ejena ina'ukena nakiyana pa'añáaka nuká, eyá unká kaja piphala pená chuwá, ñaké kaja filistéona le'ejena suráana awakako Micmás ejé wajwa'até nókajo. <sup>12</sup>Raú nupechu i'imichá: Apala filistéona iphaje majó Guilgal ejé wajwa'até nókajo. Apala ne'emá mana'í chiyó nuchá, unká chiyó numá Tupánajlo ra'akáloje nuñathé penaje. Marí ke ri'imakale wajló, raú nokó nukára'atiyaka rijló pirájina tami.

<sup>13</sup>Samuel kemari rijló:

—¡Mapechúruna la'aká nakaje, ke wani pili'ichaka ta! Tupana kemari pinaku, piwátakaloje nuká. Pemi'ichákela ra'apiyá, rimaká pinaku ke, ñakeja wani pi'imajíkajla israelítana i'imakana penaje. Ñaké kaja piyanimínami i'imajíkajla papumí chojé nawakára'ajeño penaje. <sup>14</sup>E'iyonaja chuwa, unkale pema'alacha ra'apiyá, unká nakaje i'imalaje ñaké pijló. Tupana kulájeri apú riwátajikare, ri'imakáloje israelítana i'imakana penaje. Ilé ke ri'imajika, unká pachá pema'alacha Tupana ja'apiyá.

<sup>15</sup>Rejéchami Samuel ja'apáñaaka riká.

### Unká Saúl jema'alá piño Tupana ja'apiyá. Riyukuna marí

**15** <sup>1</sup>Apú wakajé Samuel kemari piño Saúljllo:  
—Tupana kemari nojló i'imaká, pi'imakáloje rile'ejena ina'ukena i'imakana penaje. Ñakele pema'á me'etení mékeka riwátaka pila'aká chuwa. <sup>2</sup>Marí ke Tupana, piyukeja wani we'epika nakaje la'akana, kemaká pinaku: “Chuwa nuwajájika

Amalec lakénami, chapú na'ajútaya la'akale israelítana, nácho'oko Egipto te'eré eyá i'imaká wakajé. <sup>3</sup>Ñakele pi'ijnajé chuwa pile'ejena suráana wa'até nakapichátaje. Piyuke ikapichátajika neká, ikapichátaje kaja nanane, unká iwe'epilaje namu'ují. Inótaje piyukeja achiñana, inaana, nayani, keráko'opana wa'ató inótaje. Inótaje kaja napirana piyukeja”, ke Tupana kemaká pinaku —ke Samuel kemaká Saúljllo.

<sup>4</sup>E Saúl wá'ari rile'ejena ina'ukena maná, ne'ejnakáloje pajimila Telaím ejo, re ripura'akóloje najwa'até. Rejéchami rawakátaka rile'ejena suráana, doscientos mil ne'emaká. Eyá Judá iká'ana nakiyana i'imaño kaja najwa'até, diez mil achiñana. <sup>5</sup>Reyá Saúl jácho'oro rile'ejena suráana wa'até ají ke Amalec michú lakénami (amalecítana) i'imaká ejo. Pajimila, nawakára'ajeño i'imajíkare e'iyá, ejo ne'ejná. Unká chiyó nephá, natajné ina'athana turenaje. <sup>6</sup>Reyá riwakára'a puráka'aloji ajopana najwa'até i'imakáño, kenítanjlo. Marí ke puráka'aloji kemaká: “Jácho'o kiñaja ileruna ina'ukena e'iyayá, wakapichátaka piyá iká najwa'até. Palá a'ajútaya michuna la'aká wa'ajútaya michuna nakú, nácho'oko Egipto te'eré eyá i'imaká wakajé”, ke rimaká najló.

Raú kenítana jácho'oño piyuke amalecítana e'iyayá. <sup>7</sup>Rejéchami Saúl i'ijnaká rile'ejena suráana wa'até amalecítana wa'até nókajo. Kajrú nakapichátaka neká. Pajluwa pajimila Havilá eyá rikeño'ó nenótakana, a'ajná apú pajimila Sur ejená. Egipto te'eré nakojó riká pajimila. Piyukeja rikapichátaka neká. <sup>8</sup>Ne'emakana Agag ja kalé unká nenola. Napatá riká, eyá rile'ejena suráana nenota piyukeja. <sup>9</sup>Unká Saúl, rile'ejena suráana wa'até, nola ne'emakana. Unká kaja nenótala napirana palárana i'imakaño: jémana pirakana, ovéjana, kajena. Unká kaja nakapichátala palá nojé nakaje nanane e'iyayá, riká najña'á najluwa. Nakaje, unká na penaje kalé i'imakare, rikaja kalé nakapichata piyuke.

<sup>10</sup>Rejomi Tupana pura'aró Samuel wa'até, rimá rijló:

<sup>11</sup>—¿Na penaje no'ó Saúl i'imakana penaje i'imaká? Kaja riyurí rilíyó no'opiyá jema'akana, unká wani rila'alá nuwakára'aka riká ke.

Kajrú Samuel kawíla'ako raú. Lapí ketana ripura'akó Tupana wa'até Saúl chaya. <sup>12</sup>E muní ke rapoka lapiwá, ri'ijnakáloje Saúl wa'até pura'ajó. E'iyonaja riphaka rejo ee, re i'imakaño kemaño rijló:

—Kaja ri'ijichá pajimila Carmel ejo. Re riwakára'a nala'aká nakaje jipa nakiyana riwe'epéjona penaje, napechu kapicháñaaka piyá riká. Rejo ri'ijichá paineko, rejomi richipúka'aje pajimila Guilgal ewá.

**13** Raú Samuel i'ijnari rápumichu rejo, iphari rinaku. Saúl ajalákari riká, rimá rijló:

—Eko Tupana la'á piká palá. Kaja nula'á Tupana wakára'aka nu'umaká ke.

E Samuel kemari rijló:

**14** —Eta, ¿naje kalé ta noma'á ovéjana, jémana pirakana, kajena wá'aka mejé?

**15** Saúl kemari rijló:

—Amalecítana liyá wawa'a ne'emaká. Nujwa'atéjena kulaño ne'iyá paláruna i'imakaño, wawá'akaloje neká majó penaje, wenókaloje neká Tupana, kaphí pipechu i'imakare chojejlo. Eyá ajopana wakapichata piyuke i'imaká.

E Samuel kemari rijló:

**16** —Kaja ilérejeja, pipura'aniño ta, chuwa nu'umachi pijló mékeka Tupana kemíchaka nojló lapí i'imichaka yukuna.

—Je, pimá nojló.

**17** E Samuel kemari rijló:

—¿Unká chi pimalá pinakuwá i'imaká: “Majopeja i'imaká ta nuká”, ke? E'iyonaja chuwa piká piyukeja israelítana wakára'ajeri. Kaja Tupana a'á pi'imaká, pi'imakáloje ne'emakana penaje. **18** Tupana kemari pijló i'imaká, pikapichátakaloje piyukeja amalecítana, pu'uaré la'ajeño ne'emakale, piyukeja napirana wa'ató. **19** Eta, ¿naje unká pema'alá ra'apiyá? ¿Naje pi'iraó wani nakaje, ijña'akare ijluwa naliyá i'imaká nakojé? Ilé ke pila'aká aú, pila'á nakaje unká Tupana wátalare kaje.

**20** Saúl kemari rijló:

—Kaja ko noma'á Tupana ja'apiyá nakaje rimakare nakú nojló i'imaká ja'apiyá. Kaja nula'á nakaje riwakára'akare nula'aká i'imaká ke. Nuwa'a kaja majó patakeja Agag, ne'emakánami; wakapichata kaja piyuke amalecítana, riwakára'aka we'emaká ke. **21** E'iyonaja kalé nujwa'atéjena suráana unká kapichátala napiránami, paláruna i'imakaño. Neká nawa'a majó, wenókaloje neká Guilgal e Tupana, riká pipechu i'imakare chojé kaphijlo.

**22** Raú Samuel kemari piño rijló:

—E'iyonaja apú nakaje iná la'akare chaje palaka Tupánajlo, riwátaka iná jema'aká ra'apiyá. Pirájina nókana rijló chaje riwátaka iná jema'aká ra'apiyá. **23** Iná lejñákachu apú, iná la'á pu'uaré. Ñaké kaja iná la'aká pu'uaré, unkachu iná jema'alá Tupana ja'apiyá. Iná iphaka nakaje jenami ja'apí Tupana apumí chojé, ke kaja iná la'aká pu'uaré, unkachu iná la'alá riwátaka ke. Kaja piyurí piliyó Tupana ja'apiyá jema'akana, ñakele chuwa ñaké kaja rika'ajika piká ne'emakana kaje chiyá —ke rimaká Saúljllo.

**24** Raú rimá Samueljlo:

—Ñaké riká. Pu'uaré wani jo'ó nula'aká Tupana, unkale noma'alá ra'apiyá. Unká kaja no'olá pipuráka'alo nunakojé, pimaká nojló i'imaká ke. Nukero'okó nujwa'atéjena piyá akuwaná nula'á nemaká nojló i'imaká ke. **25** Numá pijló chuwa: pamó nuchaje, pu'uaré nula'akare liyá. Pi'ijná nujwa'até Guilgal ejo, wala'akáloje wapéchuwa palá Tupánajlo rejo penaje.

**26** E'iyonaja Samuel kemari rijló:

—Unká nu'ujnalaje pijwa'até, piyuríkale piliyó Tupana wakára'aka ke la'akana. Nakele chuwa ñaké kaja rika'ajika piká ne'emakana i'imakana chiyá.

**27** Raú Samuel pajno'oró, ripa'akóloje penaje. Eja Saúl patarí riká ra'arumaká nakiyá, raú rijiyó'ó ra'arumaká rinakojé. **28** E Samuel kemari rijló:

—Ilé pijiyó'ochaka no'orumaká nunakojé, ke kaja Tupana jiyo'otájika piká chuwaka israelítana wakára'ajeri i'imakana chiyá, rejomi ra'ajé apú ne'emakana papumí chojé. Riká jema'ajeri pichaje palaka ra'apiyá. **29** Tupana palamane israelítana. Unká ripajlala, unká kaja rapiyákala ripechu. Unká ina'uké ke kalé riká, rapiyákakaloje ripechu penaje.

**30** E Saúl kemari piño rijló:

—Pu'uaré wani jo'ó nula'aká. E'iyonaja numá pijló mawó, pi'ijnakáloje nujwa'até Guilgal ejo, re nulamá'atakaloje nupéchuwa Tupana, riká pipechu i'imakare chojé kaphijlo. Raú piyuke israelítana, pheñawilana wa'até, we'epéjeño piphaka no'opí, ne'emakana nu'umakale.

**31** Raú Samuel i'ijnari rijwa'até Guilgal ejo. Re Saúl la'arí ripéchuwa palá Tupánajlo. **32** Rejomi Samuel kemari najló:

—Chuwa iwa'a majó nujimaje Agag, amalecítana i'imakánami.

Raú Agag i'ijnari mana'ija Samuel ejo. Unká rikero'oló ripiyá, ripechu i'imakale: “Kaja nu'umaó, unká nenólaje nuká ke”.

**33** E'iyonaja Samuel kemari rijló:

—Pilekare aú pinó kajrú wani nujwa'atéjena inaana liyá nayani i'imaká. Nakele ñaké kaja wayuríjika chuwa paló mayanikeru.

Riká penájeja Samuel mata'ataka riká jajalu aú rejeja, Tupana jimaje ke. **34** Rejomi ripa'ó Ramá ejo, eyá Saúl pa'aró kaja riñakaré chojé. **35** Reyá a'ajná ño'ojó unká Samuel i'ijnaké Saúl amaje piño. Kamu'ujija ri'ijnatájika ripéchuwa rinaku, Tupana ka'akale ri'imaká ne'emakana kaje chiyá, ra'aká ri'imaká ejomi.

**Tupana a'aká David ne'emakana penaje yukuna mari**

**16** <sup>1</sup>Apú wakajé Tupana kemari piño Samueljlo:  
—¿Meketana júpika chi pi'ijnatájika pipéchuwa kamu'ují Saúl nakú? Kaja unká nuwátala ri'imaká israelítana i'imakana. Ñakele pi'ijná chuwa, pijña'a kaja pijwa'ató nakaje jilami, jema pirakana i'iwáwimi chojé. Jesé, Belén eyájeri, ñakaré ejo pi'ijnajé. Riká yaní e'iyayá nu'uwapá pajluwaja, ri'imakáloje i'imakana penaje.

<sup>2</sup>Raú Samuel kemari Tupánajlo:

—¿Meke chi nula'ajika, nu'ujnakáloje rejo penaje? Saúl jema'ajika ee na penájeka nu'ujnaká rejo yukuna, rinoje nuká. Tupana kemari rijló:

—Piwa'a pajluwa jema pirakana i'irí pijwa'ató. Rinaku pimaje rewá i'imakáñojlo: “Piraji noje nu'ujná majó Tupánajlo”, ke.  
<sup>3</sup>Piphájika rejo ee, piyukupé'aje Jesé, ri'ijnakáloje pijwa'até rinókelana ejo. Rejo numaje pijló mékeka pila'ajika. Pu'uwaká numájikare nakú pijló, pa'ajé i'imakánawa penaje.

<sup>4</sup>Raú Samuel i'ijná rejo, Tupana kemaká rijló ke. Riphaka pajimila Belén ejo ee, rewá i'imakáño, pheñawilana, i'ijnaño riphaka amaje. Kero'okajo nakú ne'ejná rejo, nemá rijló:

—¿Palá pila'akáloje weká penaje chi pi'ijná majó?

<sup>5</sup>—A'a, riká penaje nuphicha majó, piraji nojé nuji'ichá Tupánajlo. Ñakele ika'á pu'uwaré ila'akare ipechu nakiyá paineko, rejomi i'ijnajé nujwa'até rinókelana ejo.

Ñaké kaja rimaká Jesejlo, riyánijlo wa'até, naka'akáloje napechu nakiyá pu'uwaré nala'akare, rejomi ne'ejnakáloje rijwa'até rinókelana ejo. <sup>6</sup>E Jesé, riyani wa'até, iphaño rejo. Pajluwaja ri'irí í i'imari Eliab. Samuel amari nephaka rinaku ee, ramá Eliab. Raú ripechu i'imá rinaku: “Riká ka'ajná Tupana i'iwapakare ne'iyayá, ra'akáloje riká wawakára'ajeri penaje”. <sup>7</sup>E'iyonaja Tupana kemari rijló:

—Palá ramako pijló, waphereni kaja riká, e'iyonaja pa'aniña pinakojó ilé kaje. Unká nuwátala ri'imaká ne'emakana penaje. Namákana aú ina'uké kemá ajopana ina'ukena nakú mékajenaka neká; eyá nuká we'epiri palá mékeka ina'uké i'ijnataka napéchuwa. Riká no'ó nunakojó —ke rimaká rijló.

<sup>8</sup>Rejomi Jesé wá'ari piño apú ri'irí Samuel jimaje. Ríí i'imari Abinadab. Samuel kemari rijló:

—Unká kaja riká kalé Tupana i'iwapakare ne'iyayá, ri'imakáloje we'emakana penaje.

<sup>9</sup>Rejomi riwa'a piño apú ri'irí rijimaje. Ríí i'imari Samá.  
Rinaku rimá piño:

—Unká kaja riká kalé Tupana i'iwapakare.

<sup>10</sup>Apú, apú ke, riwá'aka neká rijimaje, iyamá kuwá'ata kele ne'emaká. E'iyonaja ñaké waja Samuel kemaká rijló nanaku:

—Unká na i'imalá ne'iyá Tupana i'iwapakare, ri'imakáloje we'emakana penaje.

<sup>11</sup>E rimá Jesejlo:

—¿E chi apú pi'irí re jo'ó kaja?

—A'a, re jo'ó kaja najmeremi, ya'ajná kalé riká ovéjana amákana nakú.

Samuel kemari rijló:

—Piwakára'a riwá'akana majó. Unká wakeño'olaje wapéchuwa la'akana pu'ují Tupánajlo, a'ajná riphájika majó ejená.

<sup>12</sup>Raú Jesé wakára'ari apú najmeremi wá'akana rejo. Kaja ewaja riphá. Walijímaka ri'imaká; peyajweni ramako; pu'ujñepú péchuri kaja ri'imaká. E Tupana kemari Samueljlo:

—Riká kele nuwata, ñakele pa'á riká i'imakana penaje.

<sup>13</sup>Raú Samuel akho'orí nakaje jilá riwilá e'iyajé rejena jimaje. Ilé ke ra'aká riká, ri'imakáloje ne'emakana, a'ajná ño'ojó chami penaje. David ríí i'imaká. Ilé ke rila'aká riká ejomi, Tupana Pechu ja'aró David nakoje, ri'imakáloje rijwáke'ewe penaje.

Rejomi Samuel i'imari riyukuno, e ripa'ó rapumí chuwa pajimila Ramá ejo.

### **David wara'aká guitarra kaje nakú Saúljlo yukuna marí**

<sup>14</sup>Kaja unká Tupana Pechu i'imaké Saúl wa'até, raú Tupana wakára'ari rijló jiñá pechu, rikawíla'akaloje rinaku penaje. <sup>15</sup>Raú rijwa'até jápajeño kemaño rijló:

—Kaja piwe'epí Tupana wakára'aka pijló jiñá pechu, rikawíla'akaloje pinaku penaje. <sup>16</sup>Ñakele piwakára'a wanakiyana kulaka pajluwaja ina'uké, we'epiri guitarra kaje nakú wara'akana palá, jiñá pechu kawíla'ajika pinaku kewá, riwara'akáloje pijló guitarra nakú, palá pipechu la'akóloje raú penaje.

<sup>17</sup>Raú Saúl kemari najló:

—Ñaké riká, ikulá nojló pajluwaja palá we'epika guitarra kaje nakú wara'akana. Iphátajika riká ejomi, iwa'a riká majó.

<sup>18</sup>E pajluwaja nanakiyana kemari Saúljlo:

—Re nomá Jesé, Belén eyájeri yaní e'iyá pajluwaja, palá wani we'epika guitarra kaje nakú wara'akana. Kaliyani kaja riká





nókakajo kajejlo; kapechú kaja ripura'akó piyukeja ina'ukena wa'até; palá kaja Tupana a'aká riñathé.

<sup>19</sup>Raú Saúl wakára'ari rijwa'até jápajeño nakiyana i'ijnaká Jesé chaje. Nephaka rinaku ee, nemá rijló:

—Wawakára'ajeri kemari pinaku, piwakára'akaloje pi'irí, ovéjana amájeri, rejo richaje.

<sup>20</sup>—Je —ke rimaká.

Raú riwakára'a ri'irí David i'ijnaká Saúl i'imaká ejo. Rijwa'até riwakára'a Saúljllo pan, kajmú jalá amúra'atakanami, eyá kawayá pirakana i'irí pajluwa, kaje riwakára'a rijló. Pajluwa kawarú janapí piyuke rejo. <sup>21</sup>Ilé kaje aú David iphari Saúl nakú, rijápakaloje rijwa'até penaje. E kaja rijápake rijwa'até. Palá wani Saúl pechu i'imajika rinaku, raú rimá rijló, ri'imakáloje riñathé a'ajeri penaje. <sup>22</sup>Kajrú riwátajikale David, riwakára'a puráka'aloji Jesejlo, rikejá'akaloje ri'irí riliyá penaje. <sup>23</sup>Jiñá pechu, Tupana wakára'akare Saúljllo i'imaká, kawíla'ajika kewá rinaku, David ña'ajíkano rile'ejé guitarra kaje, riwara'akáloje rinaku rijló penaje. Raú palá ripechu la'ajiko piño, wa'ató ke jiñá pechu ja'apájikano riliyá.

### David noka filistéona eyaje suráa waphereni wani yukuna marí

**17** <sup>1</sup>Filistéona awakátaño piño nale'ejena suráana, nenókakaloje israelítana wa'até penaje. Pajimila Socó, eyá pajimila Azecá jiwami chojé nawakó. Judá te'eré nakú riká pajimila. <sup>2</sup>Na'apona ke kaja Saúl awakátaka rile'ejena suráana.

Ipuré jiwami Elá ejé nawakó, nalamá'atakoloje nókakajo le'ejé paká penaje. <sup>3</sup>Yenuri ja'apejé kajrú filistéona le'ejena suráana awakako. Ñaké kaja israelítana le'ejena awakako kaja apú yenuri ja'apejé naloko'opáneje. <sup>4</sup>E mana'í chiyó filistéona e'iyayá, pajluwaja nanakiyana jácho'oro natukumaje. Kajruni wani ri'imaká, weji kele metros ketana waphereka ri'imaká. Goliat ri'í i'imaká, pajimila Gat eyaje ri'imaká. <sup>5</sup>Riwíla'aru, rinapona, kaje mejñátajona i'imari pejru'uwá nakiyá la'akanami waja. Cincuenta y cinco kilos ewá rimejñátajona jená ña'akó. <sup>8</sup>Riká awíyo'okeri ne'emajika, eyá israelítanajlo ñakeja marí ke:

—¿Na penaje awakó iléreje, inókakoloje wajwa'até penaje? Filisteo ja'a nuká, eyá iká Saúl wa'atéjena, Riwakára'aka ila'aká ke la'ajeño iká. Chuwa iwakára'a pajluwaja inakiyana majó nujwa'até nókajo. <sup>9</sup>Inójika ee nuká, weká i'imajeño ijwa'até mapeja ijlo jápajeño keja. Eyá nuká nójika ee riká, iká i'imajeño wajló jápajeño mapeja. <sup>10</sup>Ñakele iwakára'a chuwa majó pajluwaja inakiyana, rinókakoloje nujwa'até penaje, wamachi wanakuwá rijwa'até —ke rawíyo'ojika najló.

<sup>11</sup>Ilé ke Saúl jema'aká rimaká najló aú, rikero'ó kajrú, piyukeja rijwa'atéjena wa'até. Rejéchami kaja napechu la'akó ujwí najwa'até nókakano aú.

<sup>12</sup>Riwakajé Jesé i'imakeri Belén e. Kaja phíyu'uke ri'imaká. Weji kele kuwá'ata kele riyani achiñana i'imaká. Nanakiyana David i'imaká, <sup>13-14</sup>najmeremi kalé ri'imaká. Weji kele Jesé yaní nakiyana i'ijnaño Saúl wa'até, nenókako i'imaká ejo. <sup>15</sup>Na'apona ke David pa'akó Belén ejo, ramákalaje rara'apajlo ripirana.

<sup>16</sup>Re suráana i'imajika, kewá riká filistéona nakiyana Goliat i'ijnajíkano najló awíyo'oje. Pajluwa kala japi rawíyo'okeno najló iyaampe. Iyamá ina'uké le'ejé ke kala ketana ri'imaká israelítanajlo awíyo'okana nakú ñakeja.

<sup>17</sup>E apú wakajé Jesé kemari ri'irí Davidjlo:

—Nu'urí, pa'achá a'ajnejí pejénajlo. Pijña'á trigo je'emákeja, eyá marí pan iyamá té'ela ka'alá najló. Rejomi pa'achá najló kiñaja riká nawakako ejé. <sup>18</sup>Pijña'á kaja marí queso, pa'achachi riká suráana wakára'ajerijlo. Iyamá thé'ela ka'alá kaja riká. Pamicha mékeka pejena rejo, pipa'atachi nojló nayukuna majó rejomi, nuwe'epíkaloje mékeka neká rewá —ke rimaká rijló.

<sup>19</sup>Rejo rejena i'imá Saúl wa'até Elá e, filistéona wa'até nókakano nakú.

<sup>20</sup>E kaja muní ke, David jácho'oko rejo lapiwá. Ri'ijnaká yámona, rimá apujlo, ramákalaje ovéjana rijló unká ri'imalá re

ketana. Rejomi ri'ijná, rijña'á rijwa'ató piyuke a'ajnejí, rara'apá wakára'akare riyánijlo. Kaja ewaja riphá suráana awakáka'alo ejo. Kaja lámá'atakeja ne'emaká, ne'ejnakáloje piño najwa'até nókajo. Nácho'oko piyá, kajrú nawíyo'oka. <sup>21</sup>Juka filistéona nakiyana lapa'akó israelítana liyá. <sup>22</sup>Pajluwaja suráana wakára'ajeri wa'até David yuri a'ajnejí, riphátakare rejo. Nalekare, na'ajné, kaje wa'aphé ri'imaká. Rijwa'até riyurí a'ajnejí riphátakare najló, rejomi ra'apá jecho'okelo suráana e'iyajé rejena chaje, rikejá'akaloje naliyá meke neká yukuna. Kaja ewaja riphá nanaku, e ripura'ó rejena wa'até. <sup>23</sup>Ripura'akó najwa'até ketana, ilé filisteo ja'a Goliat i'ijnaká piño rinakiyana tukumá tára'ajo, rawíyo'okaloje piño najló, rawíyo'ojikano najló ke. David jema'arí rawíyo'oka.

<sup>24</sup>Israel lakénami amaka riká aú, kajrú nakero'okó, raú neñaó reyá. <sup>25</sup>Nemá pajlokaka: “Wamicha piño kele achiñá, waphereni ta, kuláрино we'iyá pajluwa achiñá ritejmú lokópa'ala. ¡Kajrú wani rikero'ótaka ta wajló! Chá'atajeri rikátajlo we'emakana a'ajé kajrú nakaje. Ra'ajé kaja rijló ritu riyajálowa penaje. Unká kaja we'emakana kejá'alaje riliyá, rejena liyá wa'até, liñeru rijluwa, ra'apiyatéjenajlo wa'até”, ke nemaká pajlokaka.

<sup>26</sup>E David kemari rawa'á i'imakáñojlo:

—¿Na chi we'emakana a'ajé nójeri rikátajlo? Kajrú wani riphaka ta ra'apiwá israelítanajlo. ¿Naje chi kele filisteo ja'a, unká we'epila ta Tupana nakojé, pura'ó pu'uwaré wani Tupana le'ejena suráana nakú?

<sup>27</sup>Raú nemá rijló maapami nemaká rinaku ke. <sup>28</sup>E re'ewé Eliab, phe'ejrí i'imaká, jema'arí mékeka David pura'akó najwa'até. Raú riyúcha'o David cha, rimá rijló:

—¿Na penaje pi'ijichá ta majó? ¿Na chi amari ovéjana me'etení papumí chojé, maare pi'imaká ta ketana? ¿We'epiri ke wani chi pila'aká pinakuwá? ¿Na penaje chi pi'ijichá ta majó mapeja wenókako amaje?

<sup>29</sup>—¿Meke chi nula'aká? ¿Naje chi pimá nojló ilé ke?

Riyukúnaja kalé nukejá'icha naliyá —ke David kemaká rijló.

<sup>30</sup>E ra'apáña re'ewé. E rikeja'a piño riyukuna apú liyá. Apú kemaká rijló rinaku, keja kaja rimaká piño rijló. <sup>31</sup>Nanakiyana jema'año rikejá'aka riyukuna methú ke wani, raú ne'ejná Saúljllo riyukuna i'imajé. Ne'emaká rijló riyukuna aú, riwa'a rimaná. <sup>32</sup>Raú David i'ijnari Saúl amaje. Riphaka Saúl nakú ee, rimá rijló:

—Unká naje wapechu la'aló ujwí ilé filisteo ja'a ja'apejé.

Pijwa'até jápajeri keja nuká, i'ijnajeri rijwa'até nókajo.

**33**—Unká meke la'ajé pi'ijnalajla pikoja rijwa'até nókajo, walijímaka wani jo'ó piká. Eyá riká, walijímaka ri'imaká eyá maárejecha, nókakajo nakuja riká —ke Saúl kemaká Davidjlo.

**34** E'iyonaja David kemari rijló:

**35**—Nora'apá pirana ovéjana lamára'ajeri nuká. Yawi, eja'awá e'iyowaje, nójika wakajé nanakiyana, nu'umatake neká riliyá. Ripajno'ojíkochu nojma'ajé, nupataké riká rinúrupi nakiyá, rejomi nu'ukatake riwilá, a'ajná ritaka'ajika ejená. **36** Ilé ke nonójika yáwina, eja'awá e'iyowájena, ósona, kajena i'imajika. Ñaké kaja nonójika ilé filisteo ja'a ta, unká we'epila ta Tupana nakojé. Pu'uaré wani kaja ripura'akó ta rile'ejena suráana nakú. **37** Tupana i'imatari nu'umaká yáwina, ósona, kajena liyá i'imaká, ñaké kaja ri'imatájika piño nuká riliyá.

—Ñaké riká —ke Saúl kemaká rijló—. Pinókicho rijwa'até, eko Tupana a'á piñathé.

**38** Raú Saúl wakára'ari na'aká David nakú ra'arumaká ri'ijnajíkareno chu nókajo. Riwakára'a kaja na'aká pejru'uwá riwíla'aru nakojé, rimejñátajona penaje. **39** Nakúwa'ata kaja riwachaphila nakojé jo'ojoi. Rejomi ratá'ajla richira'akó rijwa'até, e'iyonaja unká riyawa'achilo kajrú pejru'uwá kaje wa'até chira'akano. Raú rimá rijló:

—Unká méño'oyo no'opala palá, kajrú nakaje nunaku ke, un kale nuyawa'achilo rijwa'até.

Raú rika'á rinakiyó riká. **40** Rijña'á rijwa'ató rikutiware. Rejomi ri'ijná ina'athana turenaje, riwayo'okáloje wayajrú ina'athana jakiyá. Rijña'á pajluwa thé'ela ka'alá wayajrú kapilú nojé, riká rika'á ripaturúnare chojé. Wayajrú ka'ajona rikapi ke, ri'ijnaká Goliat ejo. **41** Goliat amaka ri'ijnaká riloko'opáneje aú, ri'ijná kaja rijimajo kachuwa. Apú rijwáke'ewe chira'aró ritukumá, jemú kaje rikapi ke, ewá rawa'ajéchaka ri'imaká. **42** Kaja ewaja nephá palá pawa'ajéchaka. Rejéchami ramaka palá David, amari walijímaka wani ri'imaká, palá ramako, peyajweni. Raú riwata ra'apiwá iphakana rijló, mapéjari keja ri'imakale rijló. **43** Rimá rijló:

—¿Meke chi pipechu nunaku: yawi pirakana ta riká, mapeja iná ja'apákare nakú a'awaná aú, ke?

Riká penájeja riyerúka'aka David chaje richi'inárikana íí aú, rejomi rimá rijló:

—¡Chuwa pi'ijná ta majó, no'ochí pitami ta wayúnajlo; piyukeja kamejérina ajñájika pi'imi ta!

**45-46** E David kemari rijló:



—Piká i'ijichari nujwa'até nókajo majó wejrukú, eyá jo'oji, kaje aú. Eyá nuká i'ijichari majó pijwa'até nókajo, Tupana nujwa'até ke. Piyukeja we'epika nakaje la'akana riká. Rile'ejena suráana nakú pipura'ótano pu'uwaré wánino, ñakele me'etení Tupana a'ajika nuñathé pinókana aú. Chuwajá nonoje piká ta. Rejomi numata'ajé pinúrupi; kéchami wenótajija kaja piyuke pijwáke'enami, natami ta yuríkoloje wayúnajlo, piyukeja kamejérina ajnákalaje ne'imi penaje. Raú piyuke ina'ukena, eja'awá chuwá i'imakaño, we'epíjika re Tupana, israelítana wa'até. <sup>47</sup>Piyukeja awakaño maáreje amájika Tupana i'imataka rile'ejena ina'ukena iliyá. Unká jo'oji, wejrukú kaje maká aú kalé ri'imataje neká. Unká ina'uké chá'ataka napinana, ke kalé Tupana chá'atajika iká nókakajo aú. Riká a'ajeri iká wakápeje —ke David kemaká rijló.

<sup>48</sup>Rejéchami Goliat i'ijnaká rijimaje, raú ñaké kaja David jecho'okó rijimaje. <sup>49</sup>Wa'ató ke rijña'aká wayajrú ripaturúnare chiyá. Riká ra'á rika'ajona chojé, rejomi riphila'á riká phila, phila ke, rika'akáloje riká riloko'opani penaje. Raú rinó riká papulaya. Ritara'aná jiwami chojé wayajrú ja'ó. Rejéchami Goliat tami ja'akó pajima'aló te'erí e'iyajé. <sup>50</sup>Ilé ke David chá'ataka Goliat michú i'imaká. Pajluwaja wayajrú, rika'ajona wa'até, rikaja kalé i'imari rilekare. Raú ja rinó ri'imaká michú, unká rile'ejé jo'oji i'imalá. <sup>51</sup>Rejomi David jecho'oró ritami awa'ajé, e rero'ó riká michú le'ejemi jo'oji ra'arú chiyá. Raú riñapata wani rinókana, rimata'á kaja rinúrupi raú.

Ilé ke filistéona nakiyana amaka aú neñaó, <sup>52</sup>wa'ató ke israelítana jecho'ótaka neká. Kajrú nenótaka ne'emaká, kajrú natami to'okó iñe'epú chuwá rewá.

<sup>53</sup>E kaja napa'ó nókajomi, rejomi najña'á najluwa nenókarena nánemi.

### Chapú Saúl amájika David yukuna marí

**18** <sup>6</sup>David noka Goliat michú i'imaká ejomi, piyuke suráana pa'akó nañakajela ejo. Ají ke napa'ako iñe'epú chuwá: inaana nakiyana, apú pajimila eyájena, apú pajimila eyájena ke, amaka aú neká waíchaka, ne'ejná namaje. Pu'ují napechu i'imaká nanaku, nachá'atakale napinana. Raú narápa'a, nataní kaja najló. <sup>7</sup>Marí ke natanika:

“Mil chapú wanaku péchuruna nójeri Saúl.

Eyá 10 mil chapú wanaku péchuruna nójeri David”, ke natanika.

<sup>8</sup>Saúl jema'aká aú natanika ilé ke, unká wani paala ripechu la'akó raú. Kaja ripechu i'imá: “Nunaku nemá: mil suráana nójeri nuká, ke, eyá David nakú nemá: 10 mil nójeri riká, ke. Apala riká ka'ajná na'ajé ne'emakana penaje nopumí chojé”, ke ripechu i'imaká. <sup>9</sup>Raú reyá a'ajná ño'ojó, chapú ramájika David.

<sup>10</sup>E muní ke jiñá pechu, Tupana wakára'akare Saúljló i'imaká, riwakára'ajeri ke, nakoje ri'imá riñakaré chu jewíñami ke. Raú David wara'arí rijló guitarra kaje nakú, rila'ajíkano ke. Wejrukú i'imari Saúl kapi. <sup>11</sup>Manaí chiyó rácho'ota riwejukure, rinókalaje David raú penaje. Rika'á riká riloko'opani, e'iyonaja David mejñátaro riliyá. Rika'á piño aphela, unká kaja. Rimejñato piño riliyá.

<sup>12</sup>Raú Saúl kero'oró David piyá, riwe'epíkale Tupana a'aká riñathé, eyá riñathé unká ra'aké. <sup>13</sup>Ñaké i'imakale, riwakára'a David i'ijnaká apo'ojó, rejomi ra'á David, ri'imakáloje kajrú suráana wakára'ajeri penaje. <sup>14</sup>Tupana a'ajíkale David ñathé, nakaje rila'ajíkare jácho'okerono palá rijló. <sup>15</sup>Ñakele Saúl kero'oró ripiyá. <sup>16</sup>Piyuke ina'uké, rewá i'imakaño, pechu i'imajika palá David nakú.

### Saúl i'ijnaká mari'icholo chaje yukuna marí

**28** <sup>1a</sup>E kaja filistéona nakiyana awakátaño nale'ejena suráana, ne'ejnakáloje piño israelítana wa'até nókajo.

<sup>3</sup>Riwakajé kaja Samuel michú taka'arí i'imaká. Kajrú israelítana iyaka ri'imaká michú, rejomi naja'á ritami

riñakajélami, pajimila Ramá e i'imakare ejé. Riká pajimila nakú kaja rimotho'ó i'imaká. Saúl wakára'ari piyukeja mari'ichuna, mari'ichólona wa'até, jácho'oko rite'eré nakiyá i'imaká. Ne'iyajena pura'akeño kaja taka'akaño michuna péchumi wa'até, nakejá'akaloje nakaje yukuna naliyá penaje. Neká kajena riwakára'a jácho'oko nate'eré eyá piyukeja.

<sup>4</sup>Kajrú filistéona le'ejena suráana awakako piño pajimila Sunem awa'ajé. Eyá Saúl awakátari kaja rile'ejena suráana pajimila Guilboa awa'ajé. <sup>5</sup>E'iyonaja Saúl amaka aú íki'iruna wani filistéona i'imaká, kajrú wani rikero'okó. Kaja unká rinapona tejmú i'imalá rejéchami rijló. <sup>6</sup>E ripura'ojla Tupana wa'até, riwe'epíkaloje mékeka riwátaka nala'aká penaje, e'iyonaja unká ra'ajipalá rijló. Manumarú keja Tupana i'imaká rijwa'até; unká kaja ripura'aló rijwa'até ritapú; unká kaja ripura'aló Ripuráka'alo ja'apátajeño wa'até, na'apátakaloje riyukuna rijló penaje. <sup>7</sup>Manumarú keja Tupana i'imakale Saúl wa'até, raú rimá ra'apiyatéjenajlo:

—Ikulá nojló pajluwájaru mari'icholo, pura'ayó palá kaja taka'akaño michuna péchumi wa'até, nu'ujnakáloje ruchaje rujwa'até pura'ajó.

Nemá rijló:

—Re pajluwájaru pajimila Endor e, pura'ayó palá kaja taka'akaño michuna péchumi wa'até.

<sup>8</sup>E Saúl a'arí rinakuwá a'arumakaji apo'ojó kaja, ina'uké we'epika piyá riká. E lapí ri'ijná ruchaje, iyamá rijwa'atéjena wa'até. Runaku riphá, rajalaka ruká, rimá rojló:

—Numá pijló, pila'á nojló nakaje: piphata majó nojló numajíkare nakú pijló péchumi.

<sup>9</sup>Rumá rijló:

—Kaja piwe'epí mékeka Saúl la'aká i'imaká. Kaja riwakára'a piyukeja mari'ichuna, mari'ichólona, eyá kaja taka'akaño michuna péchumi wa'até pura'ajeño, jácho'oko piyuke rijwa'atéjena e'iyayá, rite'eré nakiyá i'imaká. ¿Eta naje chi piwakára'a ta nula'aká piño ñaké? Pipachá ta ka'ajná Saúl wakára'ajla nonókana. Ilé kaje penaje ka'ajná piji'ichá majó —ke rumaká rijló, unkale ruwe'epila Saúl ka ri'imaká.

<sup>10</sup>E'iyonaja Saúl kemari rojló:

—Tupana íí a'akana aú numá pijló: Unká ri'imalaje ñaké pijló, unká na la'alaje piká chapú.

<sup>11</sup>Raú rumá rijló:

—¿Méka je ina'uké michú péchumi chi piwata nuphátaka majó pijló?

—Samuel michú péchumi.

<sup>12</sup>—Je —ke.

E mana'í chiyó romá Samuel michú péchumi iphaka rujlú chojé, raú rowíyo'o kaphí. E rumá Saúl jlo:

—¿Naje chi pipajliha ta nujwa'até? ¿We'emakana Saúl ta piká!

<sup>13</sup>—Pikero'oniño —ke rimaká rojló—. ¿Na pamá?

—Ina'uké michú péchumi nomá jácho'oko majó te'erí e'iyayá.

<sup>14</sup>—¿Meke ramákana?

—Pajluwa phíyuu'uke riká, waphereni ra'arumaká rinaku.

Raú riwe'epí Samuel michú péchumi ri'imaká. Raú rijláma'o te'erí e'iyajé, riphákale ra'apí. <sup>15</sup>E Samuel michú péchumi kemari rijló:

—¿Na penaje chi pikawíla'a nunaku? ¿Naje piwakára'a nupéchumi iphátakana majó?

E Saúl kemari rijló:

—Kajrú wani nowó ka'akole, nuwakári'icha pipéchumi iphátakana majó. Kajrú filistéona awakako piño, nenókakoloje wajwa'até penaje. Kaja Tupana yurí nuká, unká ra'alá rinakojó nuká. Unká kaja ripura'aló nujwa'até nutapú. Unká kaja ripura'aló Ripuráka'alo ja'apátajeño wa'até, na'apátakaloje nojló ripuráka'alo yukuna. Ñakele nuwakári'icha pipéchumi iphátakana majó, pimakáloje nojló mékeka wala'ajika chuwaka penaje.

<sup>16</sup>Samuel michú péchumi kemari rijló:

—¿Na penaje chi piwata nuliya riyukuna kejá'akana? Kaja Tupana yurí piká, ñakele chapú ramaka piká chuwa. <sup>17</sup>Tupana kemari nojló mékeka nakaje i'imajika pijló nakú i'imaká. Kaja no'opata riyukuna pijló i'imaká. Kaja rika'á piká ne'emakana kaje chiyá, ra'akáloje David papumí chojé penaje, <sup>18</sup>unkale pema'alá ra'apiyá i'imaká. Rimá pijló i'imaká, pikapichátakaloje piyuke wani amalecítana, e'iyonaja unká pikapichátala ne'emaká. Ñakele rila'á pitejena me'etení. <sup>19</sup>Raú muní Tupana yuríjika filistéona chá'ataka iká. Muní piká, piyani wa'até, i'imajika maare nujwa'até. Piyuke israelítana ja'ajiko nakápeje —ke rimaká rijló.

<sup>20</sup>Ilé kaje aú Saúl pojlo'oró. Pajima'aló ritami to'okó te'erí e'iyá, kaja taka'aká ke. Kaja pajluwa kala, lapí wa'ató, unká rajnála ra'ajnewá. <sup>21</sup>Mari'icholo amaka aú kero'okajo chá'ataka riká, ru'ujná rawa'ajé, rumá rijló:

—Kaja nulí'ichá pijló, pimíchaka nojló i'imichaka ke.

Nonókana i'imichárijla, e'iyonaja nomi'ichá pa'apiyá. <sup>22</sup>Chuwa



nuwata kaja pema'aká no'opiyá. No'ojé pijló wejápaja a'ajnejí, pajñákaloje penaje, raú pipechu pala'akóloje, pipa'akóloje penaje.

<sup>23</sup> Unká Saúl wátala ra'ajnewá ajñakana, e'iyonaja mawó ra'apiyatéjena, eyá ruká, kele la'aká riká rajñákaloje ra'ajnewá penaje. Kaja ewaja rácho'o yá'ajo. <sup>24</sup> Ñakele ru'ujná, ronó jema pirakana i'irí ñópo'ojlo, najñákaloje ri'imi penaje. Romotho'ó riká, ro'omá kaja rijló pan. <sup>25</sup> Ruñapátakaja a'ajnejí la'akana ejomi, ro'opata Saúljo riká, rijwa'até i'imakáñojlo wa'até. E kaja najñá na'ajnewá, rejomi ne'emá nayukuno. E riká lapí jápija napa'ó reyá.

### Nenoka Saúl michú, riyani michuna wa'até, yukuna marí

**31** <sup>1</sup> E kaja filistéona iphaño israelítana nakú ipuré Guilboa ejé, nenókakoloje najwa'até penaje. Kajrú nakapichátaka Saúl wa'atéjena re. Ajopana nakiyana ñaañó reyá Saúl, riyani, kele wa'até. <sup>2</sup> E'iyonaja filistéona nakiyana jecho'ótaño neká. Nephátaka neká ee, nenó Saúl yaní weji keleno: Jonatán, Abinadab, Malquisúa, kele. <sup>3</sup> Kajrú nenókako pajwa'atéchaka re ijijila aú. Re'iyowá ke ijijila noka Saúl, raú kajrú rijwa'atéjena kero'okó. Kaja nenó Saúl ijijila aú, e'iyonaja kajmuni jo'ó ri'imaká. <sup>4</sup> E rimá rijwáke'ewe, rilekare ña'ajérjilo:

—Pero'ó pijjálune, pinó nuká raú. Unká nuwátala nenoka nuká, kamu'ují nala'ajika nuká jami.

E'iyonaja unká rijwáke'ewe wátala rinókana, rikero'okole. Ñakele Saúl tára'atari jo'oji ripewá. Rijimaje ra'ó. Ilé ke rinoka rikó. <sup>5</sup> Rilekare ña'ajeri amaka kaja rinoka rikó aú, ñaké kaja rinoka rikó ripapi. <sup>6</sup> Ilé ke Saúl michú kapichako, riyani michuna wa'até i'imaká.